

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.,
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНІОСОЮЗ: (201) 451-2290
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXIII. Ч. 243. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК, СУБОТА, 11-го ГРУДНЯ 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK SATURDAY, DECEMBER 11, 1976 No. 243. VOL. LXXXIII

НОВООБРАНА ЕКЗЕКУТИВА УККА ВІДБУЛА ПЕРШЕ ЗАСІДАННЯ

Нью-Йорк, Н. П. (УККА). — В суботу, 4-го грудня 1976 р., перед зборами Крайової Ради УККА, Екзекутива Українського Конгресового Комітету Америки відбула перше по-конгресове засідання, в якому взяло участь 17 членів. Засіданням, яке відбулося в приміщеннях Централі УККА в Нью-Йорку, проводили на переміну Володимир Мазур та о. шамб. Мирослав Харина, заступники президента УККА. Секретарював ред. Ігнат Білинський.

Звіти членів Екзекутиви УККА

Президент УККА проф. д-р Лев Е. Добрянський у своєму доповідному звіті порушив ряд справ, що відносяться до діяльності УККА на території Вашингтону, як теж у загально-кращому масштабі. Він вислав в імені УККА понад 60 гратуляційних листів і телеграм до тих американських сенаторів і конгресменів, які були обрані чи переобрані в останніх виборах та які ставляться прихильно до української справи.

Він допомагав у редакції виданих двох офіційних документів Конгресу про релігійне переслідування в СРСР та про значення поневолених націй. Зв'язки зі штабом новообраного президента Джиммі Картера налагоджуються, і щойно будучи покаже куди піде американська законотворча політика. Проф. Добрянський далі говорив про konieczність

відкриття Українського Інформаційного Центру у Вашингтоні, на що УККА повинен звернути головну увагу. УККА продовжуватиме енергійну діяльність в обороні українських в'язнів та людських прав в Україні і СРСР, в тому напрямі УККА буде стежити за приміненням постанов Гельсінкського договору в СРСР. Справа відзначування річниці Української Державності в Конгресі ЗСА та по наших громадах має велике виховне і пропагандистське значення. Він теж підніс справу проф. Олега С. Підгайного, якого усунуто з одного американського університету на північ ЗСА за "український націоналізм", і твердив, що УККА повинен це справу розглянути та зайняти відповідне становище.

Адміністративний директор м-р Іван Базарко склав обширний звіт про XII Конгрес, підкреслюючи, що опозиційні критики добувають у цьому Конгресі тільки самі негативи, а забувають або не хочуть бачити позитивів. Він твердив, що до позитивних аспектів Конгресу треба зарахувати такі факти, як 800 делегатів і гостей, що взяли участь в Конгресі; виступ перший раз в історії українського поселення Віцепрезидента Америки, як теж ряд високих представників Конгресу, представників етнічних організацій та розголос в американській пресі.

М-р І. Базарко також відзначив (Закінчення на стор. 5-й)

Картер одержав два плани щодо зменшення податків і боротьби з безробіттям

Вашингтон. — У четвер, 9 грудня, новообраний президент Джиммі Картер одержав два дуже подібні плани для поборювання залишків економічної рецесії шляхом зменшення податків і створення програм масових публічних zatrudnень від 15-ох голів найбільших американських корпорацій та від груп його економічних дорадників. Видатні бізнесмени представили план, який коштував би федеральному уряду від 23 до 25 млрд. дол. бо зменшилися б податкові прибутки від індивідуальних платників і корпорацій, а план дорадників Картера коштував би 20-ю бильйонів доларів. Дж. Картер заявив, що прийматиме ці плани під розгляд, але не зобов'язався, що введе в життя один, чи другий, додаючи, що старатиметься, щоб кошти поборювання залишків рецесії були менші, ніж передбачують оба плани.

Того самого дня Джиммі Картер відбув нараду з вісьмама губернаторами північно-східних штатів, між ними, нью-йоркським Гю Кері, нью-джерсським Бренданом Вирном, коннектикатським Елленом Грассо, під час якої губернатори представили плани створення спеціальних агентств для економічного розвитку тієї частини ЗСА, як рівнож план в справі надання податкових пільг для приватних фірм, які інвестували б капітал у ті місцевості, де рівень безробіття дуже високий.

В четвер новообраний президент Картер рівнож відбув нараду з Кларком Кліфордом, колишнім секретарем оборони за президентури Ліндена Б. Діксона, який після наради заявив кореспондентам, що Картер дуже хоче знайти ключ для порозуміння із СРСР.

Кращі перспективи затруднення для випускників університетів

Чикаго. — Адміністрація найбільших університетів і коледжів ЗСА твердить, що студенти, які закінчать студії в 1977-му році, матимуть кращі перспективи на zatrudnень, ніж мали випускники протягом двох минулих років. Найкращі вигля-

дають на одержання праці математичні інженери, кінговоди і спеціалісти в ділянці бізнесової адміністрації. Нагості для тих, які покінчать гуманістичні науки, зокрема вчителів, далі буде досить тяжко знайти zatrudnень.

Майор Степан Олійник в Генеральному Штабі Армії ЗСА відзначений за планування



Генерал-майор Сніпін гратулює майора Олійника (справа) після вручення медалі під час спеціальної церемонії в Пентагоні.

Вашингтон (Н. П.). — 22 листопада ц. р. майор Степан Олійник, старшина Армії ЗСА, був нагороджений медаллю за його вклад в планування спеціальних операцій. Майор Олійник вже п'ятий рік відбуває службу при Генеральному Штабі Армії ЗСА в Пентагоні. В 1971 році він закінчив з успіхом одорічний вишкіл в Академії генерального штабу і команди в Лейкворті, Канзас. Недовго після цього, він був призначений до Генерального Шта-

бу Армії ЗСА. Після закінчення служби при Генеральному Штабі Армії ЗСА, він очолював чотири роки. А у військових випадках, цей термін може бути продовжений на один додатковий рік. Майор Олійник, закінчивши чотири роки служби при Генеральному Штабі Армії ЗСА, одержав від Секретаря Армії спеціальне продовження терміну служби на додатковий рік.

Майор Олійник (він раніше мав ранг підполковника в резерві Армії ЗСА) є доктором політичних наук, автором статей і спеціальних праць на військові і політичні теми, та бурний активний діяч українського студентського руху. Він є членом УНІОСОЮЗ.

НАТО відкинуло пропозицію Варшавського Пакту



Державний секретар Генрі Кіссінджер (стоїть) вітає британського міністра закордонних справ Антоні Кроула перед нарадами НАТО.

Брюссель, Бельгія. — Міністри закордонних справ Північно-Атлантичного Пакту, які відбувають тут свою річну конференцію з участю численної американської делегації, яку очолює державний секретар Генрі Кіссінджер і який бере участь секретар оборони ЗСА Доналд Румсфелд, відкинули в четвер, 9-го грудня ц. р. пропозицію Варшавського Пакту, щоб держави відмовилися від першого атомово-ядерного конфлікту і щоб не поширювали членства військових доктрин держави, які не мають ядерної зброї. Державний секретар Кіссінджер інформував представників НАТО про безбезпеку такої пропозиції для Заходу, бо у випадку советської атаки атомні держави знайшлися б у виможі важкої ситуації і не могли б оборонитися достатньою їм атомною зброєю. Помімо того, що Кіссінджер виступав своєю промовою за закриттям дверей, депо передіслалося до кореспондентів, які твердили, що реакція міністрів закордонних справ до пропозиції Варшавського Пакту була наскрізь негативною. Наприклад, міністер закордонних справ Великої Британії Антоні Кроуланд

назвав пропозицію "звичайним пропагандистським обманом". Менш-більш у такому зміслі висловився також міністер Західної Німеччини Ганс-Дітріх Геншер. Відкинувши пропозицію про замкнення дверей для нового членства, західні держави тим самим готові розглядати приєднання Еспанії до НАТО, але деякі держави дораджували зачекати, аж Еспанія перейде на демократичну систему правління. Загальною твердженням, що цюгоричний мітинг НАТО був найбільш конструктивний і проходив в дуєї братерства і відповідальності за долю Європи і цілої західної цивілізації. Майже усі держави були згодні в тому, що у зв'язку із зростом советської військової сили, Європа має зміцнити свою оборону і призначити на ту ціль більше фінансових засобів. Велике відпруження наступило тоді, коли Генрі Кіссінджер зачитав персональне звернення новообраного президента ЗСА Джиммі Картера, в якому, між іншим, говориться, що нова Адміністрація приділить максимум уваги безпеці справам, в тому числі НАТО.

„Найважливіший підсумок минулого — радянська людина“...

Київська „Культура і життя“, перераховуючи і описуючи видатні курорти в Советському Союзі, відзначає їхню красу і „радянський“ спосіб життя, який видний на кожному кроці, а з цим і помітне „збагачення“ духовного світу „радянської“ людини. Під час цього, коли люди подорожують, коли „справді інтернаціональним краєм стають і здавна відомі курорти, тут особливо яскраво видніють ті показові зміни, що відбуваються у кожному з нас, і загальному у країні“. Під час відвідування курортів, зокрема можна завважити те, що не завжди можна побачити серед буднів, а „що є характерною рисою саме нашого, народженого Великим Жовтнем, радянського способу життя“. „Культура і життя“ цитує... „многозначні слова із звітної доповіді ЦК КПРС XXV з'їзду партії: „Найважливіший підсумок минулого шістдесятиріччя — це радянська людина...

ди подорожують, коли „справді інтернаціональним краєм стають і здавна відомі курорти, тут особливо яскраво видніють ті показові зміни, що відбуваються у кожному з нас, і загальному у країні“. Під час відвідування курортів, зокрема можна завважити те, що не завжди можна побачити серед буднів, а „що є характерною рисою саме нашого, народженого Великим Жовтнем, радянського способу життя“. „Культура і життя“ цитує... „многозначні слова із звітної доповіді ЦК КПРС XXV з'їзду партії: „Найважливіший підсумок минулого шістдесятиріччя — це радянська людина...

НІНА КАРАВАНСЬКА ЗВЕРТАЄТЬСЯ ДО ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ В ОБОРОНІ НАДІЇ СВІТЛИНОЇ

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — За кордон продістався поширюваний в СРСР новий самвидавний документ, а саме звернення Ніни Строкато-Караванської до Дитячого Фонду Об'єднаних Націй (ЮНІСЕФ), в якому вона протестує проти того, що Надія Світличної та її синові Яремі владі СРСР відмовляють права поселитися у Києві, і просить Об'єднані Нації про допомогу. Передасмо повний текст звернення Ніни Строкато.

Вельмишановні члени Комітету!

Я звертаюся до Вас у час, коли діти страждають від того, що їхніх батьків дискримінують.

16 вересня ц. р. я писала до Вас про долю і сім'ю мексиканця Петра Старчика. А сьогодні я хочу звернути Вашу увагу на долю українки Надії Світличної (її адреса — Київ 87, вул. Уманська ч. 35, кв. 20).

Світлична — український філолог, мати дворічного сина, що його вона виховувала без батька. У час чергових політичних репресій 1972 року, її засудили на чотири роки позбавлення волі в таборі суворого режиму, а її сина, без згоди матері, примі-

тили в дитячому домі. Своєю часу міжнародна громадськість була інформована про долю Надії Світличної як в'язни переслідуваного за переконання.

У травні ц. р. закінчився строк покарання Надії Світличної та її сина. Але, опинившись поза межами таборів огорож, Надія не здала була свободи.

„Постанова про паспорти“, що обов'язує в Советському Союзі (затверджена Радою Міністрів СРСР з 28 серпня 1974) і Правила прописки, що є операційним згідно з тією Постановою, дозволяють особам, що були позбавлені волі, повернутися до попереднього місця замешкання, себто до батьків, подруг та родичів, незалежно від розмірів житлової площі тих, що приймають в'язня. А поселюватися на будь-якій житлової площі в Советському Союзі можна при умові виконання адміністративного акту, що називається пропискою. Преписку переводять органи міліції, байдуже, чи йдеться про тимчасове, чи постійне місце замешкання (система Міністерства Внутрішніх Справ).

А ось, починаючи від мислячого про те, що сьогодні, чи (Закінчення на стор. 5-й)

Андрей Амальрик прибув до ЗСА

Нью-Йорк. — „Нью-Йорк Таймс“ інформує, що до З'єднаних Штатів Америки прибув на короткий поїзд советський дисидент, в'язень концтаборів на Сибірі, автор книжки „Чи проіснує СРСР до 1984 р.“, а тепер емігрант в Голландії, Андрей А. Амальрик. В четвер вечором, 9-го грудня ц. р., відбулося офіційне привітання Амальрика представниками Ліги Людських Прав, які вручили йому відзначення за оборону людських прав. Андрей Амальрик і його дружина Гізелла покинули СРСР в червні ц. р. і тимчасово поселилися в Голландії, де Амальрик викладає на університеті. В час свого поїзду в ЗСА Амальрик задумав дати кілька лекцій на Ка-



Андрей Амальрик, Гарвардському і Сільському університетам. Він також висловив бажання зустрітись з новообраним президентом Джиммі Картером.

Українці Нью-Йорку передали для збереження в „часовій капсулі“ свій „знак для історії“

Нью-Йорк. — В середу, 1-го грудня ц. р. д-р Володимир Савчак, голова Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій, в товаристві панів Ірини Куровицької і Люби Волинець, передав від імені української громади Великого Нью-Йорку відповідні матеріали на руки Френка Скотто, голови бруклінського відділення Комітету 200-річчя Американської Революції, знаменитого „Фрідом Монумент Коміті“, який займається збиранням документів для збереження їх в окремій „часовій капсулі“ для майбутніх поколінь американців. Замкнення цієї капсули, яку відкриють за 100 років, відбувається 31-го грудня відповідною церемонією в присутності губернатора штату Нью-Йорк Гю Кері, посадинка Абрагама Біма, голови Комітету Монументу Свободи Франка Скотто та інших офіційних представників штату і міського урядів і репрезентантів Крайового Комітету 200-річчя ЗСА.

Для зберігання у цій капсулі Комітет Об'єднаних Українсько-Американських Організацій передав, між іншим, три числа книжкового видання „Українці в Амери-

ці“ Вестмана, що їх подарував Комітетові п. Мйрон Сурмач, два томи української англомовної енциклопедії, виданої Торонтонським університетом заходами і коштами УНІОСОЮЗ, серію значків із зображенням українських писанок (дар Крайової Платонової Старшини), мініатюрний „Кобзар“ Т. Шевченка, виданий в Женеві в 1878 р. (дар д-ра Я. Падюха), брошуру про УККА за нагоди 200-річчя Америки, вишиту серветку, мапу України, різьблений Тризуб (дар Романішина з Стенфорду), портрет патріарха Йосифа Сліпого (дар проф. д-ра І. Соневицького), традиційну українську писанку, цюгоричний альманах УНС „Американське чудо“ та інші речі.

В церемонії закриття капсули візьмуть участь українські представники, щоб спільно з представниками інших національних груп відзначити цю історичну хвилину, коли частина українських речей перейде в історію Америки і з яких в майбутньому може бути користуватися дослідники українського поселення у цій країні. Франк Скотто в листі до КО-УАО написав: „через часову капсулу, ми залишимо наш знак для історії“.

КОНФЕРЕНЦІЯ ПЛАСТОВИХ ОРГАНІЗАЦІЙ ВІДБУЛА VII ЗБІР

Союзівка (Н. П.). — В дні 4 і 5 грудня ц. р. на цій оселі Українського Народного Союзу відбувся VII Збір Конференції Українських Пластових Організацій. Це збір проводу Пласту і делегатів із 6-ох країн, де діє тепер Пласт, а саме: Австралія, Англія, Аргентина, Канада, Німеччина та ЗСА.

Збір відкрив діючий голова Головної Пластової Булави пл. сен. Роман Рогожа. Вибрано президію на чолі з головою пл. сен. Василем Янішевським з Канади. Слово до учасників виступив Начальний Пластун — пл. сен. Юрій Старосольський.

Після вибору комісії відбав панель — дискусійна лава на тему сучасного стану українського питання і перспектив на майбутнє. Дискусійною Лавою проводив ст. пл. д-р Адриян Сливочний, а доповідачами були д-р Мирослав Прокоп та пл. сен. д-р Іван Головинський. Крім цих головних доповідачів, дискусійними були пл. сен. Дора Горбачевська, ст. пл. Богдан Колос, ст. пл. Роман Процик і ст. пл. Софія Слободяніна. Панель допоміг учасникам збору усвідомити собі завдання Пласту з перспектив.

Пл. сен. Яро Гладкий, голова Головної Пластової Ради, здав звіт з перевірки діяльності дотеперішнього проводу і на його пропозицію Збір ухвалив абсолютною уступачою Головного Пластової Булави.

На пропозицію Номінаційної Комісії обрано новий склад головного пластового проводу: Голову Пластову Рад, яку знову очолює пл. сен. Яро Гладкий, Комісію для вибору Начального Пластуна, в склад якої увійшли представники поодиноких пластових куренів, та Голову Пластової Булави у складі: голова — пл. сен. Любомир Романків, заступники — пл. сен. Слава Рубель і пл. сен. Юрій Богачевський, ген. секретар — пл. сен. Віктор Яворський, референт фінансів і господарства — пл. сен. Микола Васильків. До ГПБ входять рівнож вибрані своїми з'їздами голова ГПБ УПСеніорів — пл. сен. Т. Самотулда, булавний УСП — ст. пл. Б. Сірський, булавний УПЮ — пл. сен. Люба Крупа та пл. сен. П. Содоль.

УНІФонд УККА збільшився на дальших \$10,850

Нью-Йорк. — З канцелярії Українського Конгресового Комітету інформують, що теперішня кінцеворічна кампанія збірки Національного Датку до Українського Народного Фонду продовжується задовільно і є всі вигляди на те, що кінцева мета — 150,000.00 доларів буде досягнена.

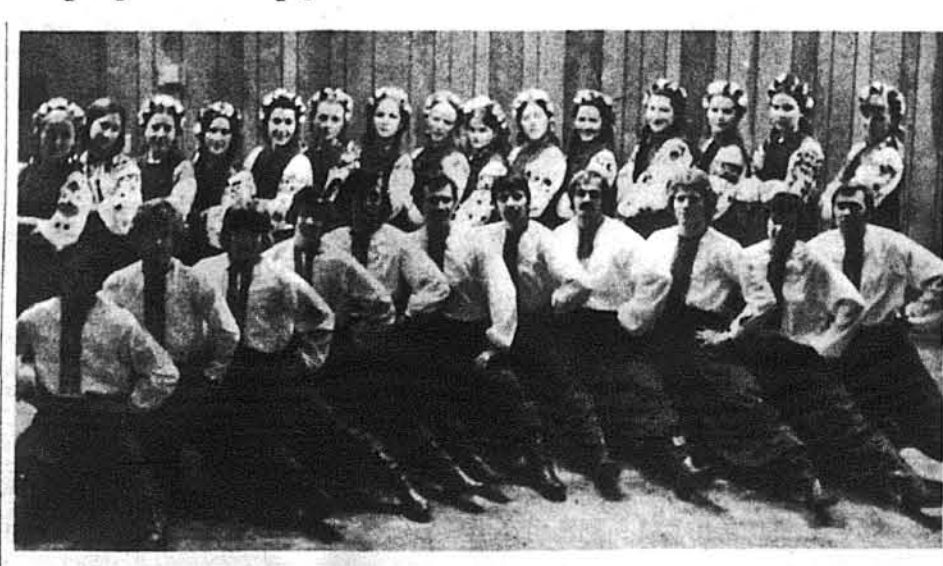
Стан УНІФонду по 9-го грудня 1976:

МЕТА	\$ 150,000.00
До 1-го грудня зібрано	\$ 72,492.00
Від 1-го до 9-го грудня вплинуло	\$ 10,850.00
Разом досі зібрано	\$ 83,342.00
ДЛЯ ДОСЯГНЕННЯ МЕТИ ПОТРІБНО	\$ 66,658.00

Чи ви вже вислали свій НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОК?

Ратгерс в Ньюарку спонзорс Слов'янський Фестиваль

Ньюарк, Н. Дж. (З. В.). — За ініціативою Програми східноєвропейських та советських студій, ректор Ратгерського університету в Ньюарку, Н. Дж., рішив спонзорувати „Слов'янський Фестиваль“, в програмі якого візьмуть участь дві найбільші слов'янські групи Нью-Джерсі: українська і польська. Фестиваль відбудеться у суботу, 18 грудня 1976 р., під гаслом святкування 200-ліття ЗСА. Метою фестивалю є познайомити академічне довідка з надбаннями народного мистецтва цих двох великих слов'янських народів. Це нагода не тільки для студентів, але також і для української спільноти, а зокрема для молоді, пізнати та порівняти своє народне мис-



Танцювальний ансамбль „Верховинці“.

СВОБОДА SVOBODA

UKRAINIAN newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Горизонталь: На рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСоюзу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

НАТО і ЗСА

Державний секретар Генрі Кіссінджер віддав наказу своїм підлеглим: міністрам закордонних справ держав Північно-Атлантичного Оборонного Пакту (НАТО), яка мала за завдання переглянути справу виключення вжиття атомової зброї у воєнних конфліктах, збільшення витрат Советського Союзу і його сателітів на оборонні цілі, неспівмірну розбудову советської військової сили, зокрема воєнної флотії і, очевидно, справу оборони Європи при допомозі застосування нової технологічної зброї і т. зв. системи вчасної перестороги, яку застосовують в себе ЗСА і яка, при виробовуванні військовими спеціалістами, показала дуже ефективну.

З великим задоволенням прийняли в НАТО заяву Кіссінджера, яку він склав після прибуття до Брюсселя, що Північно-Атлантичний Оборонний Пакт є уголним каменем в системі оборони З'єднаних Штатів Америки і тому може рахувати на повну політичну, моральну і військову підтримку та тісну співпрацю новообраного президента ЗСА Джиммі Картера і його адміністрації. В четвер, 9-го грудня с. р., Кіссінджер на окремих засіданнях міністрів закордонних справ відчитав спеціальне звернення новообраного президента Джиммі Картера до керівників НАТО, яке було опрацьоване спільно з державним секретарем в часі його побуту в Плейс, Джорджія. Були відчитані також окремо комунікати поодиноких держав-членів НАТО, які підкреслювали konieczність збільшення витрат на оборонні цілі для зрівноваження збільшеної військової сили СССР і Варшавського Пакту, про що докладно інформували учасників конференції НАТО секретар оборони ЗСА Доналд Румсфелд.

Це вказує, що європейські держави зрозуміли загрозу з боку Советського Союзу і його сателітів, об'єдналися в Варшавському Пакті, хоч, на превеликий жаль, не зрозуміла цієї загрози повністю Франція, колишній член НАТО, яка не тільки відсапувалася від спільного становища, яке засуджує становище перагату, але також підтримала своє попереднє становище про суверенітет французьких збройних сил та виступила проти атомового озброєння Західної Німеччини, солідаризуючись у тому випадку із советським блоком, який ще ходив устами маршала Гречка заявляв, що „коли Західна Німеччина матиме атомову зброю — то це буде викликом до конфронтації“.

Все одно, хай і без Франції, НАТО сьогодні під морально-політичним і військовим оглядом набагато сильніший, як перед двома роками, не говорячи про мобільну спроможність поодиноких європейських держав, які, зрозумівши советську загрозу, почали мобілізувати свої оборонні сили. Американська заява про те, що НАТО залишиться „уголним каменем“ в оборонній системі З'єднаних Штатів, була на часі, бо вона скріплює позиції європейських союзників Америки та їх оборонну спроможність.

Національні права: Захід і СССР

Недавню лейбористський уряд Великобританії, у відповідь на виступаючі національні вимоги шотландців і валлійців, оприлюднив законопроект, який пропонує створити окремі легіслатури для Шотландії, Валлії, які мали б досить широкую автономію в адмініструванні багатьох ділянок політичного, культурного, виховного і національного життя. Цей законопроект пропонує першу децентралізацію влади від 1707-го року, коли король Анна об'єднала в одній державі народи британських островів. Теперішній лейбористський уряд вирішив запропонувати цей компромісний законопроект з надією, що він частинно заспокоїть тих шотландців і валлійців, які вимагають повної самостійності для своїх народів, а також тих, які тільки хочуть ширшої автономії.

Треба згадати, що також в інших державах Заходу зростають рухи різних національних меншин, і уряди тих держав, в більшій чи меншій мірі, стараються задовольнити прагнення цих народів відносно більшої контролю над власною долею. У французькому канальській провінції Квебек недавно виграла вибори партія сепаратистів, і хоча більшість населення провінції поки що протиставляє відокремленню Квебеку від Канади, як рівнож не хоче відділення тієї провінції федеральний уряд Оттави, то канальський прем'єр П'єр Трудо заявив, що Квебек відтепер матиме більше автономії, а сепаратисти планують перевести референдум, який виявив би становище населення провінції щодо питання усамоствінення Квебеку.

В Іспанії, де донедавна існувала ще абсолютна диктатура генералісима Франсиска Франка, такі національні меншини, як баски, каталонці і галісійці, одержали автономні права від уряду короля Хуана Карлоса та його прем'єра Адольфа Суареса.

Прикладів можна б наводити більше, і всі вони підтверджують, що в країнах Заходу уряди стараються задовольнити бажання і запитання національних рухів.

Цілком протилежно виглядає справа в Советському Союзі, ший останній імперії в світі. Пропагандивно Москва вдає, що підтримує „національні визвольні рухи“ в різних країнах Африки та Азії, але рівночасно жорстоко придушує будь-які вияви національної свідомості в межах своєї імперії, ведучи політику примусового „злиття народів“ в нібито „советський“, а фактично в російський нарід. Кремльські верховоди карають довгими термінами ув'язнення в тюрмах, концтаборах і закладах для умовоохоронних осіб, які тільки вимагають пошанування національних і культурних прав, не говорячи вже про тих, які, покликаючись на советську конституцію, вказують, що Україна, Білорусь, Латвія, Литва, Естонія та всі інші союзні республіки мають конституційне право вільного виходу із Советського Союзу, бо вони рахуються „суверенними державами“.

Так в дійсності мається справа національних прав і вольностей в демократичних країнах Заходу та у рабовласницькій комуністичній імперії на Сході.

Запорізькому дубові 700 років

Київський журнал „Україна“ інформую, що в колишньому селі Верхній Хортиці, потім приміській селищі, а сьогодні в складовій частині Ленінського району Запоріжжя росте дуб-велепень. На ньому „вкарбований“ напис: Запорізький дуб, унікальна пам'ятка первісних дубових лісів Придніпров'я. Позначені тут: висота дуба — 36 метрів, діаметр корони — 43 метри, стовбур в об'ємі — 6 метрів 32 см, вік — 600 до 700 років. Це могутнє дерево об'являється легендами. Розповіда-

ють, що саме під ним заповірючі писали славнозвісному листа до турецького султана. Цьому дубові не раз грозила небезпека: хотіли його спалити махінці, а гітлерівські окупанти хотіли ца стинами його вивезти в Берлін і встановити біля своєї канцелярії як символ вічності німецького райху. „Не вдалось!... Стоїть він і стоять ще довго, міцно тримаючись коріннями рідної землі“ — пише журнал „Україна“.

I. Світ

ДЕМОКРАТІЯ І МОСКВА

„Тому ми, великоруські комуністи, повинні з найбільшою суворістю переслідувати в своєму середовищі найменший прояв великоруського націоналізму, бо цей прояв, будучи взагалі зрадою комунізму, завдає величезної шкоди, роз'єднуючи нас з українськими товаришами“ — В. Ленін, т. 40, стр. 41-47.

Ми навели цю цитату з писань найбільшого ошукання у світі, щоб показати, як сучасні верховоды Москви порушують ті принципи, про які вони постійно торочать, що принципи „великого“ вчення В. Леніна вони постійно скрупульозно дотримують. Не видно цього в сучасній політиці обомосковлення во ім'я творення єдиного советського народу — сучасної суспільності народу.

Розглянемо практику москвичів правителів у світі дійсного модерного руху у всьому світі, за винятком в московській імперії, де він не існує і, очевидно, не може існувати.

„Свобода“ повідомляла в числі з 3-го грудня, що в англійський парламент є внесення проєкт закону про надання Шотландії та Валлії широким автономним правам. Закон, який дадує можливість автономії цим двома країнам, що разом з Англією творять Об'єднане Королівство Великобританії. Слід пригадати, що назва „Англія“ відноситься тільки до більшості частини острова Британія, і що англійська мова, книжки і журнали, радіо і телебачення ніколи не змішують терміни: Шотландія, Валлія або Англія. Коли ж пишеться, або говориться про всю країну, зазначається — Великобританія, або Королівство Великобританії.

Це протилежність до практики живити назву „Росія“ для цілої європейської частини сучасного Советського Союзу. Забувається, що від 1922 року не мала б існувати більша жадна Росія чи „Рашія“, але вона існує і в незмінній увазі старої російської еміграції, її нападків та симпатій, і, також в увазі, як кореспондентів американських, канадських та інших чужинських журналістів. Сьогодні все частіше згадується і в советській пресі такі Росія, а не СССР, хоч постійно говориться про „творення модерної спільноти — советського народу, — начебто „советського“, а не „російського“. Насправді ж виходить, що це „все одно“.

У парламенті в Лондоні внесений „Біл“, великий том на 164 сторінки друку, який буде творити текст закону про надання широким правам автономії для Шотландії та Валлії. Цей проєкт законів кладає в основу заснування законодавчих органів для цих двох названих вище частин Великобританії, передачу ряду прав парламенту в Лондоні цим двома новим парламентам. Це є велика зміна конституції Королівства Великобританії. Звичайно, що цей законопроект не буде повністю затверджений парламентом, але уряд старатиметься взяти ініціативу в цій складній справі і зробити чимало, хоч напевно він зустрінє гострий спротив

Требя підкреслити, що шотландці, здається не є задоволені цим новим проєктом, а вони мають дуже сильний свій націоналізм, який було помітно в останніх кількох парламентарних виборах і в їх пресі. Важливе, що проєкт цього закону поставлений на порядку денний парламенту та займає в ньому головну точку для полеміки; після того буде видно, як буде ставлення лідерів обох партій до остаточної долі Об'єданого Королівства Великобританії. Дебати заберуть багато часу і напевно приведуть до задоволення в міжчасі слушних вимог обох країн — Шотландії та Валлії, не порушуючи єдності королівства.

Богдан Бойчук Каруселя віршів Бабая, або — ще день і був би геніальний

III

Цей вірш тоном і недомовленістю перегукється з дуже відомою поезією Нижанківського „Пані, я спокійний перед тобою“.

Слабший є розділ „Любити-не-любити“. З особистою лірикою у Бабая далеко не гаразд. Його проблема тут — це проблема нерешеності і вагання між широкою почуттєвістю та іронією. Там, де переважає почуттєвість, майже цілковито зникає Бабай.

Мабуть, я обіймав.
Мабуть, я цілував.
Шепіт в тиші замиш.

і т. д.

Або:

Перший дощик! Перший дощик!
Ах ловім його у горішці!
Ах ловім його у озанок!
Ах ловім його у жмені!
Панно Анно — оні зелені!
Панно Анно — оні шалені!
Панно Анно!

Всі ці оклики і знаки окликів у кожному рядку ніяк не збігаються у шось автентичне чи навіть схоже на поезію.

Цікавим буде нагадати, що в „Політичному словникуві“, Київ, 1971 р., трактується що справу дуже обережно, відносно чини валлійців і шотландців до національних меншостей королівства. Наведемо з цього словника означення, що таке націоналізм, — на стор. 338 читаємо: це — „буржуазна ідеологія в галузі національних відносин, характерними рисами якої є проповідь зверхності національних інтересів над соціальними“. А в іншому місці про поняття „культурно-національної автономії“ на стор. 264 читаємо, що культурно-національна автономія — це „утопія нашої мішанства, бо вона суперечить інтернаціональному характерові класової боротьби пролетаріату“. Згадується там і про ставлення марксизму-ленінізму до такого вирішення національного питання, та ще раз пишеться про „право нашої на самовизначення“, додаючи при цьому, якщо в цьому немає колізії з „пролетарським інтернаціоналізмом“.

Очевидно, що принципи, які кладуться в основу у Лондоні при зложенні проєкту нового закону для Валлії та Шотландії, є абсолютно чужі так званій „демократії“ в понятті москвичів верховодів. Для них навіть згадка про можливість висунення питання про розвиток справжньої національної культури поща, очевидно, російської, є вияв „буржуазного націоналізму“, образа советської мольнопольної держави „великого“ російського народу. Це є наука їх „демократії“.

Другий приклад дійсної демократії є перекладання виборів у провінції Квебек, в Канаді, де французька група дістала більшість, і її кандидат став на чолі провінції. Ця група виступала завжди під гаслом повної незалежності для франкомовної частини Канади. Шоправда, частина преси висловлює налілю, що сепаратизм Квебека повільно не буде загрозою для територіальної єдності Канади. Для нас важливе в цьому прикладі те, що в дійсній демократичних умовах не є жадний кримінальний вчинок виступати з ідеєю незалежності — справу, яка ніколи не була можлива аж в царській, аж в советській імперії. Нагадуємо про ці два політичні рухи, що сталися в останніх тижнях, як про свідчення дійсного демократичного устрою у Великобританії та в Канаді.

Поглянемо в інші питання, що торкаються Іспанії, де є два болючі питання: одне — автономія-незалежність для країн Басків, а друга — Каталонія.

Перша: Баски. Це окрема нація від еспанців, вони живуть у прикордонних районах Піренейських гір поміж Францією та Іспанією. Це є нарід, який зберіг свою окремішність з часів далекої старовини, ще до часів появи там романських впливів. Іх мова не має зв'язків з сучасними мовами Європи. Все культурне життя є підпорядковане тепер Мадриду і в більшості заборолене. Цей нарід веде безконечну боротьбу за свою правду.

Каталонія має населення поверх 6 мільйонів, яке живе своєю мовою, що приналежить до групи романських

(Закінчення на стор. 5-й)

Леонід Полтава

УККА - ПЕРЕД ВЕЛИКИМИ ЗАВДАННЯМИ

Родичі прибули з т. зв. УССР українці покласти на долину міста показати український „длантвані“, у тому й новий Дім Українського Конгресового Комітету при Дружбі сьенно. Українка всім цікавилася, перебувала у Нью Йорку коротко на відвідинх родини. Довідавшись про ролі УККА в українському житті за океаном, вона запитала: „А скільки років існує ця установа?“ Почувши у відповідь, що з 1940 року, українська сказала: „Я чула по радіо про УККА, коли відкрили пам'ятник Шевченкові у Вашингтоні. Тепер я бачу цей Дім на власні очі“. На очах нашої землячки були слози.

Цей маленький, здавалося б, епізод, можливо, найкраще характеризує ролі і завдання УККА, як їх розуміє людина „з того бока світу“. До речі, українка побачила й величний пам'ятник Т. Шевченкові у Вашингтоні.

Звичайно, завдання української політичної репрезентації на землі Вашингтона значно більш й глибше, ніж тільки сприяння встановленню пам'ятника великому Тарасові Шевченкові в столиці. Стисло скажемо — вони базуються на Дні 22 Січня 1919 року, коли у вільному Києві було проголошено ІУ Універсалом повну самостійність і соборність Української Держави. Звідси випливають різноманітні завдання Конгресового Комітету, а з них два головні: — Збереження в українському суспільстві за океаном мови, культури, спадщини, традицій, організованого релігійного життя, збереження й координації дії українців у ЗСА, у тому й молюди; — Ширення правди про Україну та її змагання за відновлення державності, серед американського оточення, від Білого Дому й Конгресу до звичайних американських співгромадян.

Заснований 36 літ тому далекорозійні піонериамі УККА проробив за цей час неоціненну велику роботу для добра вільної Америки і Неокороної України. Відбулися вже 12 Конгресів Українців Америки, з них останній у жовтні 1976 року, з участю 511 делегатів, які спільно міркували й вирішували справи, базуючись на Акті 22 Січня, бо той державотворчий Акт ліг в основу всіх рішень і резолюцій XII Конгресу. Впродовж 33 літ УККА видає англомовний „Юкреніан Кью терлі“ раніше за редакцією покойного проф. М. Чубатого і тепер д-ра В. Душинка, який, до речі, тепер закінчує редактування 30 великих ґрунтовних статей про різні аспекти українського життя в ЗСА за 100 років та понад 40 описів місцевих українських громад для книги, що фактично буде „Історією української еміграції у Америці“ (англ. мовою). Це — величезна збірка праць, багато матеріялів треба було перекласти з української мови; сотні фотодокументів надійшли до цього чергового видання УККА. Не знаходиться лише досить фондів на цю фундаментальну й принципово важливу книгу. А відомо, що нарід, який не знає своєї історії, призначений на загиб. Це ж стосується і спільноти,

як вільної частини українського народу. Крім цієї книги, УККА спонсорує працю й видання надзвичайно цінних „Актів української державності“, що будуть видані англійською мовою і над якими працюють проф. д-р О. Оглоблін та проф. д-р В. Омельченко. Книга розпочинається з першого відомого державного акту княжої України-Руси — ки. Рюрика. Документи тисячолітньої державної України! Але і ця праця вимагає значних фінансових видатків та зусиль.

Лише комуністична пропаганда може обвинувачувати УККА, що він одержує фонди „від акул Воллстріту“. Кожен з читачів цих рядків знає, що коли він не перешле на Народний Фонд УККА, то наша центральна репрезентація не зможе працювати, ані спонсоровувати найбільш важливі видання, немислими в умовах московсько-большевицької окупації України.

З 1977 року до Білого Дому приходить новий господар. Вибраний народом президент Джиммі Картер незабаром виявить свої плани і свої надії на покращання життя і праці в цій державі, на стабілізацію справедливого миру у світі. Український Комітет Америки докладав зусиль для відповідної інформації нового Президента щодо становища у Східній Європі взагалі і в Україні зокрема. Відповідні заходи робить у столиці президент УККА д-р Лев Добрянський. Інформативна робота — це частина дипломатичної роботи, що також вимагає фінансових видатків. Але це одно із головних завдань УККА.

Автор статті, як голова АДУК-ЗСА, звернувся до адміністративного директора УККА мр Івана Базарка з запитом не лише про припинення АДУК до УККА.

Запитання: — УККА нещодавно спонсоровувала виступи за океаном таких мистецьких одиниць, як видатна оперова солістка Ганна Колесник, відомі скрипаль п-во Мазуркевичі, котрі вибрали свободу, а в плінні внутрішнього культурного обміну — надзвичайно вдалі виступи хору „Гомін“ і ансамблю „Орлик“ із кували й вирішували справи, базуючись на Акті 22 Січня, бо той державотворчий Акт ліг в основу всіх рішень і резолюцій XII Конгресу. Впродовж 33 літ УККА видає англомовний „Юкреніан Кью терлі“ раніше за редакцією покойного проф. М. Чубатого і тепер д-ра В. Душинка, який, до речі, тепер закінчує редактування 30 великих ґрунтовних статей про різні аспекти українського життя в ЗСА за 100 років та понад 40 описів місцевих українських громад для книги, що фактично буде „Історією української еміграції у Америці“ (англ. мовою). Це — величезна збірка праць, багато матеріялів треба було перекласти з української мови; сотні фотодокументів надійшли до цього чергового видання УККА. Не знаходиться лише досить фондів на цю фундаментальну й принципово важливу книгу. А відомо, що нарід, який не знає своєї історії, призначений на загиб. Це ж стосується і спільноти,

Відповідь: — Так, плянуємо, вважаючи справу підтримки українського культурного життя на високому рівні дуже важливою для збереження і розвитку нашої спільноти за океаном, зокрема молоді. На 1977-й рік вже є в плінні виступ української суто мистецької групи з Європи. Поки що ця справа в стані розгляду. Одна з проблем — питання фондів.

Запитання: — УККА працює з підтримкою збірок на Український Народний Фонд. Скільки було зібрано в минулому році і скільки тепер?

Відповідь: — Громадянство складо на Український Народний Фонд у минулому

(Закінчення на стор. 5-й)

З НАШИХ ВУДНІВ

„На Андрія“

(Присвята інж. А. Заліскові та всім Андріям.)

В одному середньо-малому Відділі СУА засідала Управа, раділа-раділа, і врешті прийшла до сумного висновку, що це просто безнадійна справа пробувати відтворити тепер давні-прадавні андрієвські обряди чи звичаї! Ну, можна, кінець-кінцем, вилити віск, чи посадити на стілець „чизанку“ — ворожуху, нехай ворожить, — чи то з карт, чи з долони. Але ж ви самі, здорові, знаєте, що ані „чизанка“, ні віск, не зараховуються до найбільшніх атракціонів Андрієвського апарату.

На вперто, можна б напекти балабушків чи палинчик з прісного тіста, покласти їх рядом на долівці, а тоді впустили сачокчи і дивитись, котрі діточки балабушок (чи палинчик) собачка з апетитом сконсумує (така діточка перша вийде замж у м'ясницю, — каже народне повір'я). Ба!.. Але де ви знайдете в Америці таку дурну собачку, що кинулася б з апетитом на якогось-там балабушку, якщо такий, скажемо, „французький песик“, вихований на всяких „м'я-м'я-мах“ та інших мейнх, часом і на телячу печіночку не хоче дивитись, тільки давав йому курячу або самі пупчики!

Є ще інша заковика з цим андрієвським печивом... Заичай велити, що тісто на вищезгадані балабушки чи палинчики треба замісити „живою водою“, котру кожна діточка або й молодичка мусить принести просто з ріки, і то не в коновці чи відерку, а в... роті! Ну, тут уже стоїть перед нами жіноцтво трудної не до побороення! Передовсім, приймаючи воду в роті, ви не можете тоді писнути післювочка, а то вода розхлюпочеться. А котра діточка чи молодичка витримас таку мук, щоб не забалакати? А далі — куди його йти по цю „живу воду“?.. Пишете, скажемо, членкині 10-го Відділу СУА у Філадельфії по воду до Делавару, або союзнок 64-го Відділу з Нью Йорку до Істр-Ріверу, під Бруклінський міст, то котра з них хиза і ціла вернеться до домівки?..

Так само, мабуть, треба махнути рукою на таку красуню традицію, як рахування кілків у плоті. Традиційного крайового плота ви вже не знайдете в жадній нашій Метрополі, хіба це можете надібати в Пасейкці, або десь в Пенсильвеції, де відко добраніх каже. Та й там до рахування кілків я радий би вислати зразу цілий „бонч“ дівачат, ніколи одної самої, а то вона може набратися такої біді, що їй на віки-вічні відхоцється жениха, не тільки „дівача“, але й „молодича“!

Ви мені вибачте, шановні пані-союзники, за ці песимістичні андрієвські міркування, але так у нас, на жаль, виглядає так звана „сола дієсність“.

Ікер

ВСТУПАЄ В ЧЛЕНН
УНСоюзу!

Причиною такого спадку, думаю, була неспроможність Бабая ефективно дистансуватися від теми, а в віршах бажавського типу дистансування є першою передумовою. Бо коли поет дистансується, все відразу оживає і стає поетично справжнім:

Лібок у чорному з газетою
і песик з ніжкою задрітою.

Чи:

Твої уста —
Приваблива повнота.
Мол — отак:
Свистати на собак.

Не багато краще виходять у Бабая дидактичні вірші в розділі „Слово як слово“, де включено роздуми про поезію, поетів, красу і слово. Тут занадто помітна свідомо програмованість задуму, який поет хоче передствити (і саме тому не перестілює) трапляється тут навіть силування пунта. Вирізняються у цьому розділі „Гусячий вірш“, „Сновиди“ і „Запаморочення від віршів, або слово до себе самого“, цей останній вірш кінчається самоглузуванням:

І ти умреш над добрим віршем,
Щоб хтось (а хто?) відповідальний
Сказав про тебе, очі зівівши:
Ще день — а був би геніальний!

Бабай вміє сміятися, а особливо сміятися з себе, із своїх слабостей, із своєї старості, з своєї поезії і навіть із своєї смерті, для певності співзвучи собі: „Вічна мені пам'ять!“ А це вже ознака вигоди.

Думаю, що збірка витрала б композиційно, коли б не була розділена аж на 10 розділів. Особливо останні розділи маленькі і ніяк не виправдовують окремого виділення. Розділ „Журалів, наприклад композиційно належить до розділу „Прапор і прапоренята“. „Білі хриля“ (сантиментальні рідянські вірші) могли б зовсім бути виключені, „Зустріч з місяцем“ і „Мокрі дні“ могли б творити один розділ. У книжці

є теж два „дивовишти“, за які автор тільки напів-відповідає і яких ніяк не можна було допустити. Поперше, назагал елегантні і цінні видання, „Сучасність“ останню чомусь стали неуважливі до англомовних титульних сторінок, — і так „Медобір“ Свідзінського перетворився чомусь на незугарне Honey Hills (замість The Honey Grove), „Наука про землю“ Андійської на The Earthsciences (замість The Science of the Earth), а „вершини“ досягнуло видавництва у книжці Бабая: замість Carousol of Poets, поставлено Carousel of Verses, тобто „п'ятнадцять віршів“. У книжці нема неважких дрібниць, усі згадані книжки важкі, а особливо важна англомовна титульна сторінка, яка є першою рекомендацією для поета назовні. І на це треба звертати увагу.

Другим „дивовиштом“ є двомовна анотація: Literary adviser: Sviatoslav Hordynskyi та „літературний редактор: Святослав Гордінський. Едвайзер чи редактор? В нормальних літературних такого дива не зустрічається. Є редактори збірних творів, є редактори вибраних творів, є мовні редактори (хоч це робить видавництво і ніхто їм не реєструється). Що ж таке літературний редактор нової збірки живого поета? Є дуже славний класичний приклад редагування відомої поеми Т. С. Еліота Езрою Павидом. Але редагував все таки більший майстер, і без безпотрібної самореєкції. Ледве чи міг Гордінський так редагувати вірші як-не-як Бабая... Міг він хіба радити в укладанні книжки, але поети часто радять поетам, та без двомовної реклами. Бо в останньому рахунку, коли людина понад чверть століття творчо неприємна до літератури, то ледве чи фальшива літературного редактора щось врятує.

Обкладинку, шарж та ілюстрації до книжки робив Едвард Козак, який глибоко відчуває творчість Бабая, тому й ілюстрації його беззастережно органічні. Особливо виділяються: шарж, любує-не-любить, слово як слово та зустріч з місяцем.

Як було сказано, творчість Бабая виняткова у нашій літературі. І добре, що поет не чекає ще день, чи з дня на день, щоб бути геніальним, а щедро збагатив усіх нас доброю збіркою.

(Кінець)

Відбулася П'ятнадцята Орликіяда



Платуни-учасники п'ятнадцятої Орликіяди

В дні 13-го і 14-го листопада ц. р., на чарівній оселі УНСОУ Союзівка, відбулася 15-та з черги — Платуна Орликіяда.

Уже 15-й рік 8-ий Кур'я УПС „Орликівці“ влаштував для платунової молоді імпрези, які в честь свого Патрона Григора Орлика — назвав Орликіядами.

Уже 15-й рік стягають ті Орликіяди сотки платунової молоді із усіх Платунових Станиць Східного Побережжя для шляхетного інтелектуального змагу між собою.

Цьогорічна Орликіяда, змаг якої проходила під гаслом: „Мандрівка по Україні“, стягнула до змагу дванадцять Платунових Станиць, яких репрезентувало 222 юнацтва — змагунів, що змагалися у 26 „Загонах“ — спеціальних гуртках.

До теми „Орликіяди були достосовані не лише відповідні питання, але й мистецькі гостині молоді, а також і помислові експонати поодиноких платунових куренів.

Треба подивитися помисловість зарадити і патріотизм поодиноких „Загонів“, що проявлялося у пописах платунової молоді.

Як кожна попередня Орликіяда, так і ця мала свою атмосферу. А була нею припадкова присутність на Союзівці маестра Михайла Мороза, який навіть згодився взяти участь у „журі“ для селекції Гетьманів і Гетьманів 15-ї Орликіяди. Його присутність і декілька слів до кандидатів на Гетьманів — Гетьманів так на них

поділили, що навіть один з них, на одержаний запит на сцені: „Кого в житті ти хотів би наслідувати?“ відповів, що маестра Мороза, а всі учасники змагу зробили овації, коли кур'янин Орликівців викликав маестра Мороза на сцену.

По дводенному змагу, який полягав на панельних дискусіях на поставлені питання й мистецьких пописах учасників, судейська лава, що складалася із представників поодиноких Платунових Станиць і Орликівців, розділила нагороду:

Для юнаків: 1-ше місце: Сам. Гурток „Гуцулки“ — Бріжпорт і 20-ий Кур'я УПС ім. М. Воробця — Нью-Йорк — по 45 точок;

2-ге місце: 38-ий Кур'я УПС ім. М. Тарасенка — Пасейк і 4-ий Кур'я УПС ім. О. Васараб — Філадельфія — по 44 точки;

3-тє місце: 2-ий Кур'я УПС ім. Лесі Українки — Нью-Йорк — 40 точ.

Для юнаків: 1-ше місце: 51-ий Кур'я УПС ім. В. Симоненка — Джерзі Сіті — 46 точок;

2-ге місце: 39-ий Кур'я УПС ім. Г. Орлика — Гемпстед — 44 точки;

3-тє місце: 15-ий Кур'я УПС ім. І. Сірка — Елізабет — 41 точка.

Першу нагороду у індивідуальних пописах талантів здобув пл. уч. Лесик Кметя 21-ий Кур'я УПС ім. С. Колосовського — Нью-Йорк.

Гетьманів 15-ї Орликіяди став пл. розв. Богдан Захарів — 1-ий Кур'я УПС

ім. М. Черника — Філадельфія, а заступником — пл. розв. Юрій Білик — 11-ий Кур'я УПС ім. Р. Метиславича — Філадельфія.

Гетьманів 15-ї Орликіяди став пл. розв. Богдан Захарів — 1-ий Кур'я УПС ім. М. Черника — Філадельфія, а заступником — пл. сірл. Мотря Українська — 44-ий Кур'я УПС ім. О. Деджори — Нью-Йорк.

Командатом цьогорічної Орликіяди був пл. сен. Богдан Копистанський — „Орликівці“, бунчужним ст. пл. Юрій Захарів — „Орликівці“, а писарем ст. пл. Оксана Тромас. Старшоплатунові курені: „Буревісники“ і „Орден Хрестосців“

допомогали „Орликівцям“ у переведенні програми змагу Орликіяди.

Шкода лиш, що Союзівка не має змоги примістити всієї молоді й старших, що хотіли б взяти участь у змагу Орликіяди, чи пригледатися їхньому цікавому перебігу.

Ситуацію, однак, рятуюче, що випробуваний приємний пластунової молоді — директор В. Квас, управитель Союзівки, докладає всіх зусиль, щоб якнайкраще примістити всіх учасників змагунів, їхніх опікунів і гостей й тим у великій мірі причиняється до щорічних успіхів платунових Орликій.

А. К.

Релігійно-церковне і громадсько-родиноне свято

Нью-Йорк (в. б.). — Свято — Юрська парафія, а разом з нею й ньюйоркська громада була свідком єдиного релігійно-церковного і громадсько-родиноного свята, що мало місце в неділю 14-го листопада ц. р.

У перерізі з Риму до Аргентини на душпастирсько-місіонерську працю прибув на двотижневе перебування с. Ігнатій Слободян, ЧСВВ, щоб відвідати своїх припадків батьків — родину Володимира і Зеновію Сидораків. „Духовний син“ пробув тут підслухувати подружжя Сидораків за їхню батьківську любов і моральну та матеріальну опіку, якою вони оточили його впродовж теологічних студій і підготовки до монашого життя і місіонерської праці.

Отець Ігнатій Слободян, батьки якого, уродженці Печеніжчини, опинилися на еміграції, народився у Бельгії, звідки з батьками виїхав на поселення в Аргентину. З Божого покликання рідні з'явилися в особі подружжя Сидораків, які взяли на себе шляхетний, хоча й трудний і відповідальний обов'язок фінансувати його удержання і теологічно-філософські студії. Завдяки їм о. Ігнатій також відвідав Святу Землю і Лорд та отримав ризи з нагоди посвячення в Римі два роки тому. На жаль, через нещасливий випадок, прибрані батьки не змогли взяти участі в акті посвячення. І тепер кошти дорсі з Риму через Нью-Йорк до Аргентини покрили подружжя Сидораків.

У неділю 14-го листопада ц. р. о. год. 10-й вранці в храмі св. Юра в Нью-Йорку о. Ігнатій відправив торжественну Службу Божу премією при виповненні мирними церкві. Співав церковний хор під диригентурою проф. Хомина. Принагідну проповідь сказав о. парох Гавліч, підкреслюючи значення покликання до священного і монашого життя, наявним доказом якого є о. Ігнатій. Після слова о. Ігнатія і відспівання молитви церковному проповіді, целебратіві і родині Сидораків відбулася церемонія благословення і „стискання голови“, до якої приступили сотні мирян.

У поплудневих годинах в українському ресторані в Народному Домі відбувся влаштуваний родинною Сидораків обід. Участь у ньому взяли: парох церкви св. Юра о. д-р В. Гавліч, заступник пароха о. Х. Войтина, ігумен монастиря оо. Василія в Глен-Ков о. А. Гавалюк, о. Іван Семербат, молодий кандидат на монаха з новіціату оо. Василія в Глен-Кові Юрій Малик

Діяльність Комітету „Українська Спадщина“ в Огайо

Вже понад два роки на терені великого Клівленду інтенсивно, під протекторатом Окружної Ради, працює Комітет „Українська Спадщина“, складений з членів-представників всіх Відділів СУА в Огайо.

Головним завданням Комітету є відшукувати й каталогувати речі, пов'язані з еміграцією українців до Америки, як рівнож предметів правдивої народної творчості, щоб вони не пропали серед чужого середовища. В цім напрямку вже переведено велику працю, зареєстровано понад двісті експонатів та одержано вартісні дарунки для колекції.

Щоб викликати більше зацікавлення цією справою Комітет використав нагоду 200-ліття незалежності ЗСА та 100-ліття перших українських поселень в Америці, щоб перевести кілька цікавих виставок. У підготовці цих виставок Комітет передусім керувався якісним вибором експонатів, особливо в показі народної творчості. На важливість вибору автентичних предметів, створених народом, вказують наші мистці та етнографи, — знавці цієї справи.

Щоб забезпечити розгос виставкам, Комітет передусім використав англомовну місцеву пресу, в населі до чого надруковано об'ємні дописи про виставки в супроводі фотознімків. Також поміщено статті в українських щоденниках та переведено інтерв'ю у місцевій українській радіоавдіції. Завдяки добрій рекламі наші виставки оглянула численна американська й українська публіка. Варто згадати, що всі видатки, пов'язані з діяльністю Комітету, покриті виключно з американських фондів і дотацій, які Комітет зумів роздобути.

Першою з черги виставкою була колекція галтованих і мережаних скатертин, вироблених інтернованими українськими військовиками в таборі коло міста Калішу в Польщі. Ці, рідкісні, тепер у Польщі, роботи прецизної виконання і вишуканої краси, викликали захоплення відвідувачів, які просили повідомити їх через пресу про подібні виставки. Власник колекції, п. Дікін, подарував одну з цих скатертин для Українського Музею СУА в Нью-Йорку, а 33-ий Відділ СУА закупив дві інші скатертини також для цього Музею.

Великої підготовчої праці вимагала виставка „Українська Спадщина“ в Головному Публічному Бібліотеці Клівленду, яка тривала від 17-го травня до 19-го червня 1976 року. Ця виставка складалася з 27-ми габляток і шаф, охоплюючи між іншими такі ділянки: „Перша еміграція в Клівленд“, „Церковна архітектура“, „Музика“, „Мистецтво“, „Релігія“, „Філателія“, „Українська преса“, „Англомовна Українка“ та всі галузі народної мистецтва. На особливу увагу заслуговували чотири габлятки зі старими документами, світлими й речами, що їх привезли перші емігранти, які віддзеркалюють початок організованого українського життя в Клівленді. Ці експонати зібрані і виставлені членки 60-го Відділу СУА під керівництвом Марії Федорук. Увагу привагла кольорова габлятка з ллянькою в українських народних строїх, — колекція Уляни Біленької з 7-го Відділу СУА в Акроні. Назвагал експона-

Чверть століття діяльності ТУІА в Детройті

Вже вчуже відзначило свою діяльність Т-во Українських Інженерів в Америці — Відділ у Детройті. Перше — це було десятиліття 22-го жовтня 1950 р. за головування інж. М. Куницького. Головою Ювілейного Комітету був Р. Крохмалюк, Ділового — О. Циплий, Ред. Колегії ювілейного журналу „Вісті Українських Інженерів“ — В. Несторович. В програмі тоді були дві наукові доповіді, зустріч і вручення стипендій студентам і забава з танцями. Тепер, коли членів є понад 70, Комітет відзначення 25-ліття — Р. Крохмалюк, Р. Омеєвський і О. Серафін, доповнений Управою — вибрав досконалу програму Ювілейного вечора: відклав наукові доповіді на ширшіх екскурсіях і заповнив його розважальним змістом. Крім коктейлів і вечери, дав коротку доповідь про 25-ліття, зібрав короткий привіт централі і представників Лікар. Т-ва, гумористичний „Бал“, Грися Зоулі, спів хором дружин інженерів, музику тощо.

Зала при церкві св. Носафата у Воррені була заповнена. Нарухули ми 120 осіб при круглих столах. Святкування відкрив голова М. Лаприн, привітавши колег і їхні родини, делегата Головної Управи ТУІА в Нью-Йорку інж. Ю. Гончаренка, членів Клубу Українських Градунтів і Т-ва Українських Лікарів з родинами та всім: приятелів гостей. Навішали 15 привітів голів Відділу за 25 років, і побажанням гостям примісного вечора, голова дружин кол. О. Серафінські привітали програму вечору.

Після молитви о. Т. Прохорова подано вечерю, а Ю. Юрків зайнявся музикою, користуючись апаратурою п. Сливки. Коли закінчено „солодом“, конферансь О. Серафін почав програму, пропонувавши голові централі інж. Гончаренку до виголошення привіту. Інж. Гончаренко висловив дуже корисно про працю Відділу в Детройті, накресливши працю Гол. Управи, в чому м. і підкреслив „оборонну акцію“, яку ТУІА тепер започаткувала, як протинаступ цілої української спільноти на злочинну роботу Москви в Україні. В цю акцію повинні включитися усі, починаючи від наукових установ і професійних товариств до кожної одиниці. Конечна ц. — чати контактів з американським урядом і всіма аеродологами в цілості.

Зближася до кінця вечора. Ще вислухали ми ювілейні побажання від лікарів, що їх передав д-р М. Юзич, що згадав конферансь привіти від неприяних колег — Лісовського, Богача і Зубала, як врешті наш заслужений провідник вечора відчитав кілька рядків з другого Муду „Історії“ нашого Відділу Т-ва УІА (на жаль в скороченому виді): „З кожним роком ідемо вперед, часто втрачаємо один з одного. Але нам треба згадати з відчуттями тих, з ким ми розійшлися. Нам слід пам'ятати про заслужених членів, про тих, що розбудували наше Товариство та часто теж інші установи громадського характеру в Детройті. Треба зберегти сліди праці людей, щоб молоді з них вчилися і черпали заохоту самі. Молоде покоління повинно йти за зразками попередників, з яких невідні працювали ще на рідних землях. Ця жива пам'ять про них робить з нас народ, що свідомий своєї мети. Слід відпочити не тільки в минуле і їхніх творців, подумати теж треба про тих, що живуть і своїм трудом продовжують труд тих, що вже померли.“

Дехто з привітних відіслав додому, але більшість залишилася, щоб погуторити. Музика грала і дехто танцював. При напінках допомагали до пізньої ночі сини п-ва Лаврін, Олег і Ігор. Поволі шедли зі стіл і столів декорації, над якими працювали Надя Лаврін і Зеня Серафін, а їхні чоловіки, що були справжніми організаторами Ювілейного вечора, мусили сплатити свій борг до кінця — привісти залу до порядку. Щоправда, допомагав їм в цьому колега К. Сенік.

Конферансь підійшов до голосника з величезною кількістю книг (мабуть 12 інчів довга і 8 груба) і на залі всі ахнули. Це ж хроніка діяльності нашого Відділу за 25 років від „уредження“ до „хрещення“ і далі! — конферансь пояснив і попросив інж. Р. Крохмалюка відчитати не з відкритої книжки, з зворотної його доповіді. Зілля успокоїлася. Інж. В. Крохмалюк прочитав, як то гурток інженерів був невеличким на початку, як вони оселилися в ТУІА та обрали першу управу: касиром І. Панчака, секретарем О. С. — чиница і головою Р. Крохмалюка. Перші завдання: підшукати для всіх працю, курс англійської мови, придбання чових членів. Зі зростом членів до 23, управа поробила заходи в ТУІА в Нью-Йорку стати Відділом у Детройті. Треба віддати було Бюлетень, домогати Централі матеріялу у виданні єдиного технічного журналу в світі українською мовою і тек. статтями. Згодом ставало щораз живіше: ширші екскурсії з доповідями, чайні вечори для членів і гостей. Ми зорганізували 1-ий З'їзд Українських Інженерів Північної Америки в Торонті 1955 р. Т-во було діяльне в культурно-суспільній праці на щорічному громадянстві, членки зокрема.

Інженери були ініціаторами Кред. Спілки „Самопоміч“, оселі „Діброва“ і школи українознавства. Наші членки й управа фінансували різні установи. І так до 9-го травня 1976 р. вплинуло від наших членів 30,000, з чого 17,550 пожертвували 2 членки. Управа Відділу ви-

В. Несторович

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОУ!

В Едмонтоні вшановано К. Телічка, члена УПРади

У неділю, 3-го жовтня 1976 року, в катедральній громаді св. Івана Хрестителя української греко-православної церкви в Едмонтоні, Канада, під час святкування державного свята — дня Подяки — вшановано К. Телічку, члена УПРади від Громадського сектора. Вшановано його за довготривалу працю й заслуги на користь катедральної громади та наділено Грамотою Почесного Членства і нагороджено відповідною медаллю. Його ім'я вписано в Проман'яту Книгу Почесних Членів катедрки св. Івана Хрестителя в Едмонтоні, провінції Альберта, Канада.

Неоніла Винарська

М.К.

СПОРТ

Редукс О. Твардовський

ВІСТІ З ДЕТРОЙТУ

„ЧЕРНИК“ — „БІЛІ ОРЛИ“ 2:2

Сезон копаного м'яча Першої Дивізії Мічиганської Ліги, по довгих перервах через страйки суддів, дійшов до кінця. Нерішеним вислідом „Черник“ здобув ще одну точку з „Білими Орлами“ і в загальному показнику таблиці гор опинився на передостанньому місці. В складі „Черника“ виступали: Л. Лучин, В. Гнатюк, В. Стасик, В. Ошудляк, Я. Микуняк, Р. Гнатюк, С. Рапацький, П. Дигдало, Ю. Даків, П. Гальний. В останніх 3-ох змаганнях в складі дружини виступали теж наступні юнаки: В. Михальчук, Я. Присяжнюк, А. Гриньків, Д. Дудук. Завдання великої завзятості і амбітності цих юнаків, що їх вони проявили в кінцевій фазі сезону, дружина „Черника“ утратувала від спаду до нижчої дивізії ліги.

КІНЦЕВИЙ ПОКАЗНИК ПЕРШОЇ ДИВІЗІЇ

1. Спорт Клуб — 17 точок, 26:9 воріт; 2. „Макендія“ С. К. 15 точок, 25:15 воріт; 3. „Італія“ С. К. — 10 точок, 21:24; 4. „Маком Стар“ — 10:15:19; 5. „УАСТ“ „Черник“ — 5:11:30; 6. „Сатурнін“ С. К. — 3 тички, 5:37 воріт.

„ЧЕРНИК“ (ЮНАКИ „А“) — „БІЛІ ОРЛИ“ (ЮНАКИ) 2:1

Останнє змагання сезону юнацька дружина „Черника“ закінчила перемогою над „Білими Орлами“, вислідом 2:1. Переможні голи для „Черника“ здобули: А. Гриньків і Крис. В складі дружини юнаків виступали: Рапацький, Дудук, Никорак, Федорак, Кахній, Крис, Грег, І. Кукурба, Гриньків, Р. Кукурба, Стасів, Кіналь, Ельяшевський. Провідником дружини є В. Ландовський, тренером — Р. Кахній. В показнику таблиці гор юнаки „Черника“ мають перше місце, маючи на своєму конті здобутих 18 точок і 33:8 відношення воріт, що їх стріляли: Гриньків 9, Кіналь 6, І. Кукурба 5, Р. Кукурба 4, Грег 3, Кахній 2, Рапацький, Стасів, Крис і Никорак по одному.

„ЧЕРНИК“ (ЮНАКИ) — „КІКЕРС“ (ЮНАКИ) 4:0

У суботу 30-го жовтня юнаки „Черника“ виграли високо останню свою зустріч з юнаками „Кікертс“, завдяки чому зайняли в показнику таблиці гор друге місце. Переможні голи стріляли: Старостенко 3, і М. Присяжнюк. В складі юнацької дружини „Черника“ виступали: Юзич, М. Дудук, Федорак, Кіналь, Кіндрат.

ВІСТКИ З УКРАЇНИ

„СПАРТАК“ КИЇВ — АЗС ВРОЦЛАВ, ПОЛЬЩА 25:11 (9:5)

Дня 23-го жовтня в залі стадіону в Києві відбулися відплатні змагання ручного м'яча (гандболу) між українською жіночою дружиною „Спартак“ і польською жіночою клубом АЗС з Вроцлава, Польща, за Кубок Європейської чемпіони. В попередній зустрічі в Польщі українці перемогли вислідом 18:15. В зворотних змаганнях відзналися: Людмила Панчук, Любов Драга, Зінаїда Турчин і Тетяна Макарець.

ВИСЛІДИ ФУТБОЛЬНИХ ЗМАГАНЬ „КАРПАТИ“ ЛЬВІВ — „ДИНАМО“ КИЇВ 2:2

Не зважаючи на холодну погоду, на ці літні змагання у Львові, на стадіоні „Дружба“ прибуло рекордне число понад 50.000 глядачів. Обидві дружини показали гарну гру, в якій для „Карпат“ голи здобули: Савка і Данилюк, для „Динамо“ — Слободян і Блохін.

СПОРТОВІ ВІСТІ

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ — МОРИС КАВНТИ С. К. 1:1

Петерзон, 29 жовтня — В чергових змаганнях сімкового турніру в закритій залі Арморі в Петерзоні, „Ч. Січ“ здобула тільки одну точку, ремісуючи з сімково клубу Моріс Кавнти 1:1. Єдиного гола для „Ч. Січі“ здобув Богдан Бакун. Після цих змагань сімка „Ч. Січі“ займає в показнику таблиці гор — середнє місце.

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ (МОЛ. ЮНАКИ) — БЕРЛІН КАВНТИ СК (МОЛ. ЮН.) 4:1

Берлін, Н. Дж., 30-го жовтня. — У своїх перших змаганнях за Чашу юнаків Нью Джерсі, молодші юнаки „Ч. Січі“ здобули високу перемогу далеко на виїзді (к. 100 миль) в Берлін Кавнти з місцевим клубом — 4:1. Молоді „Січівки“ показали гарну і продуктивну гру, завдяки якій Павло Ситник — двофрант, Мирон Васків і Євген Турянский — стріляли ефективні голи. Крім свого чисто спортивного завдання, провідники дружини і змагун, виконали теж не менш важливе — інформативне, — спростувавши в середовищі місцевого клубу і громади, помилкову назву „рашівське“, якою вони образливо нас називали.

1. Лейді оф Гуд Каунті — 35 точок; 2. „Білі Орли“ — 31; 3. „УАСТ“ „Черник“ — 24; 4. „Торнейдс“ С. К. — 22; 5. „Вайткетс“ С. К. — 7; 6. „Бенгальс“ С. К. — 2; 7. „Блейзерс“ С. К. — 0 точок.

„ЧЕРНИК“ (УЧНІ) — „ВОРН“ (УЧНІ) 6:0

Учні „Черника“ здобули в своїй зустрічі високу перемогу, у висліді якої зайняли в показнику таблиці гор друге місце. Переможні голи здобули: Вовк і Кручак по 2, Старостенко і Прокоп. В складі дружини учнів виступали: Кручак, Вовк, Старостенко, Федорак, Р. Шумило, брати Д. і М. Перел, Негрич, Стопінський, Капітанов, Петруша, Качмар, Баган, Кахній, Заричний, Євч. Провідник С. Кручак.

Крім згаданих дружин в „УАСТ“ „Черник“ активна дружина наймолодших (8 років і молодші), що їх організувала і веде Осипа Шалай, тренерами є А. Качан і Н. Татарський, Капітаном Тарас Кручак. Під впливом проведених змагань осіб наші малюта здобули в цьому сезоні 4-те місце, маючи на своєму конті 12 точок. Голи для тієї дружини здобули: Старостенко 10, Качмар 4. В активі дружини є 26 змагунів.

У Детройті є теж діяльна атлетична секція при Українській Вищій Школі, яка має ланку футболу. В суботу, 16-го жовтня футбольна дружина „Бенгальс“ відбула свої змагання із Ст. Гедвік, програючи 6:14. В часі перерви відбулася коронація королеви на 1976-77, якою вийшла Марта Баранчик, княжками обрані: Ремонію Кручак, Трипещка і Шиндик. Атлетична секція при Українській Вищій Школі працює під проводом 3. Вислькевича.

„ЗОРЯ“ ВОРОШИЛІОГРАД — „ДИНАМО“ МІНСЬК 2:1

Переможні голи для „Зорі“ здобули: Пінчук і Андрєв.

„ТОРПЕДО“ МОСКВА — „ШАХТАР“ ДОНЕЦЬК 1:0

„ШАХТАР“ ДОНЕЦЬК — „ДИНАМО“ ТБІЛІСІ 3:1

Переможні голи для української дружини стріляли: Яремченко, Васін і Федоренко.

„ДИНАМО“ МОСКВА — „ДНІПРО“ ДНІПРОПЕТРОВСЬК 3:0

Після тієї рунди змагань за звання чемпіона Вищої Ліги СРСР, „Торпедо“ Москва веде 18:6 точками, „Динамо“ Москва на другому місці 15:5 і „Карпати“ Львів 14:10. „Динамо“ Київ займає 8-е місце 12:12, „Чорноморське“ Одеса 10-те 12:12 точок, „Шахтар“ Донецьк 10:14, „Зоря“ Ворошиловград 10:14 і „Дніпро“ Дніпропетровськ 15-те, передостаннє місце 9:15 точок.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ

БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Регіональна Конференція в Нью Йорку

Заходом Комісії Регіональних Дослідів і Публікацій НТШ і Ради Представників Регіональних Комітетів відбулася в Нью Йорку, в домі НТШ, чергова регіональна конференція при участі представників Бережанщини, Войківщини, Дрогобищини, Лемківщини, Сторіжчин, Станіславщини, Стріпчин, Тернопільщини, Тернопільщини та Ярославщини.

Голова КРДП, проф. В. Лес, відкрив конференцію, вітаючи прийнятих. Протокол з минулої регіональної конференції прочитав секретар І. Дурбак. Голова Ради Представників Рег. Комітетів, д-р М. Ценко, голова Стрийського Комітету, у вступному слові згадав про 100-ліття сумної пам'яті Ємського указу, про тотальну русифікацію України в ім'я „злиття народів в один совєтський народ“ та великі завдання нашої регіональної руху у вільному світі. Українська Енциклопедія, Український Науковий Інститут у Гарварді та 30 регіональних товариств — це наша зброя в боротьбі за адекватність нашої національної ідентичності. Треба приспівити видавання наших регіональних збірників, притягнути молоді до співпраці, щоб об'єдналися перед великою небезпечною русифікацією.

І. Дурбак з'ясував сучасний стан нашої регіональної руху. Цього року появилися дві збірники: „Альманах Станіславської Землі“ та „Історія Гуцульщини“. Перший виданий під фірмою НТШ, другий — Гуцульського Дослідного Інституту й Конференції Гуцульських Товариств Америки й Канади. Вони мають свої світли і тіні, багато недоліків, що їх можна було виправити при співпраці з членами НТШ. Обидва збірники не вичерпали своєї тематики; повинні б появилися далі теми з доповненнями. В підготові 10-го випуску збірників, деякі з них чергові теми попередніх випусків. На жаль, неоподатковані виданнями виходять з великим збитком. Треба подбати, щоб згадані області і повіті зорганізували свої регіональні комітети, зібали матеріали про свої місцевості й видали їх, або склали в наших архівах чи бібліотеках, якщо не мають можливості видати друком. Після закінчення старорічних регіональних збірників, наші дітя, що здобули деякий досвід у збиранні й опрацюванні матеріалів, повинні включитися у збирання матеріалів про наші сесії в Америці! Крім зацікавленості в історії всіх наших сесій в Америці, що опрацьовує Гол. Управа УК-КА, треба видати на місяць з обох мов історію кожного нашого сесії з історії, преси, що в загальній історії не буде місця для докладного опису нашого життя.

Д-р Я. Миколайчук з'ясував справу видання III-го тому тернопільського збірника, що зволіється і продовжується з боку опісів усіх сіл і деяких матеріалів. Необхідно опрацювати теж резюме трьох томів по-англійськи, показати імені і місцевості. Станіславський збірник виданий прекрасне, це добром папері, багато ілюстрацій, опрацьований науково, однак багато матеріалів не увійшло до нього, необхідно видати другий том.

В дискусії промовляли всі учасники. Д-р В. Лев підкреслював труднощі в редагуванні рег. збірників, що випливають з різних поглядів на зміст і призначення збірників.

Д-р Я. Падок підкреслював необхідність регіональних видань: брак опісів усіх сіл, забагато про поодинокі сесії, треба сиротувати брехні в совєтських регіональних виданнях. Проф. В. Загайкевич зібрав матеріал про Лемківщину, але невідомо, де вони тепер? Лемки розбілися по інших землях.

Д-р Я. Миколайчук з'ясував справу видання III-го тому тернопільського збірника, що зволіється і продовжується з боку опісів усіх сіл і деяких матеріалів. Необхідно опрацювати теж резюме трьох томів по-англійськи, показати імені і місцевості. Станіславський збірник виданий прекрасне, це добром папері, багато ілюстрацій, опрацьований науково, однак багато матеріалів не увійшло до нього, необхідно видати другий том.

В дискусії промовляли всі учасники. Д-р В. Лев підкреслював труднощі в редагуванні рег. збірників, що випливають з різних поглядів на зміст і призначення збірників.

Д-р Я. Падок підкреслював необхідність регіональних видань: брак опісів усіх сіл, забагато про поодинокі сесії, треба сиротувати брехні в совєтських регіональних виданнях. Проф. В. Загайкевич зібрав матеріал про Лемківщину, але невідомо, де вони тепер? Лемки розбілися по інших землях.

Р. С.

Міжнародний Фестиваль у Брентфорд, Онтаріо

Широковідомо торонтська „Каравана“, що рік-річно на початку літа стягає до своїх етнічних павільйонів сотні тисяч відвідувачів, приваблюючи їх своїми мистецькими імпрезами, національними експонатами і безмірним кулінарним багатством, — має „побратима“ у славноному заділ Белл — Телефоні Брентфорд, Онт. — „Міжнародний Фестиваль“ етнічних груп з їхніми павільйонами „Селами“ і Королевами, їхніми репрезентантами.

Брентфордський Фестиваль в альяс також дуже успішний в престижних засагах і фінансових осягах міжнародної імпрези, що її алаштували в 1974 і рік-річно втілюється повною підтримкою офіційних чинників Брентфорду, як також замітливо щирістю пресових органів, що не щадять для обширних зводень про Фестиваль, прикрашених відповідними світлинами, своїх передових сторінок.

Цьогорічний Міжнародний Фестиваль у Брентфорд відбувся в днях 11-17 липня і був репрезентований 13-ма павільйонами 11-ох етнічних груп. Усіх разом відвідувачів 13-ох павільйонів підраховано на злив 200 тисяч. Тому представники всіх павільйонів підкреслювали ту саму думку: збільшилось помітно число учасників Фестивалю, й куди більші фінансові успіхи приніс цьогорічний Фестиваль як у попередніх роках.

У цьогорічному брентфордському Фестивалі зокрема гідно зарекомендували себе брентфордська українська громада і чотири українські католицькі св. Івана Христителя зі своїм павільйоном „Українське Село“ й українське православно громаду з павільйоном „Київ“. Своїми прекрасними експонатами з народного мистецтва та різноманітними мистецькими імпрезами, не виключаючи з цінності своєї фестивалю і її програм традиційних українських страв, та взагалі своєї організації, здобули українські павільйони величезні успіхи. І так, наприклад, павільйон „Українське Село“, що містився в модерно-відновленій парохійній залі церкви св. Івана Христителя, в цьогорічному Фестивалі придбав на потреби парохії суму 14,5 тис. дол.

Зокрема величаво відбулося відкриття павільйону „Українське Село“ в парохійній залі св. Івана Христителя, що було сполучене з парохійним сполучником, і тому — замість празничного обіду — відбувся акт відкриття, який довершили Владика Ізидор, Торонтський Епарх, і посади Брентфорду Чарльс Бовен, в прийнятості численних учасників і ви-

датних гостей: дружини мейора, члена мандатного парламенту Мак Макаруча, Королеви павільйону на 1976 рік Лесі Галан, парохів з дружиною о. Івана Столярчука, голови Церковного комітету і Організаційного комітету „Українського Села“, д-ра Івана Скрипуха, голови місцевого відділу ЛУЖК і мистецького програми павільйону, Ліді Скрипук, та ін.

В передподвудневих годинах архієпископ Службу Богу відправив з нагоди празника св. Івана Христителя Владика Ізидор в сослуженні о. Володимира Шараневича з Торонта і о. Казимира Грицишина з Ватерфорду. При вході до церкви Преосв. Владика Ізидора привітав за традиційним звичаєм: хлібом і сіллю п. Олександр Піх, а китицею живих квітів діти Рідної Школи і Осередок СУМ.

С. Вовк

М. П. юк

Виступ театрального ансамблю СУМА в Чикаго

Дня 30-го жовтня ч.р. Театральний Ансамбль СУМА при Ос. ім. М. Павлушкова виступив з великим успіхом в Мінеаполісі, спонсорований місцевим Осередком СУМА.

Молоді дружинники СУМА поставили собі за ціль показати на недоліки нашого життя на еміграції в формі здорової сатири, жарту та пієти. Використовуючи твори наших письменників та пишущих сам, керівник ансамблю Мирон Куляс дав добру аналіз нашого життя, вказуючи в гумористичній формі на наші спільні недомогання. Важливо, що ідею цілого виступу розуміє та із захопленням сприймає

Щедра праця в парохії, так поодинокі осіб, як і ціла співпраця цілості парохіян веде теж до фінансових успіхів, яких певна частина признається і в добродіні цілі поза парохією. Згадати б хоч би недавню пожертву 100 дол. на Український Дім ім. І. Франка в Торонті чи злив 100 дол. на пресфонд „Н. Меті“. На добродіні цілі в плані праці відділу ЛУЖК заплановано й інші суми, що згодом будуть переслані на виставні адреси. Організаційні планувания для „Укр. Села“ вже розпочаті й на другий рік, який напевно буде не менш успішний як і біжучий.

УККА - ПЕРЕД ВЕЛИКИМИ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

роші 132.000 доларів. Ця рекордова висота сума виявляє зрозуміння збірного громадського розуму, що діяти можна лише на власній базі, як у справах політики, так і культури.

Запитання: — Який фінансовий план був намічений на 1976 рік?

Відповідь: — Та ж сама сума, що й минулого разу: 132.000 дол., але дотепер зібрано лише 72.492 долари.

Бачимо, що в той час, коли підвищилися ціни навіть на папір і конверти чи поштові значки, УККА старалася так збалансувати працю, щоб не звертатися до громади по збільшенні витрат. Сума з минулого року не підвищилася в 1976 році. Це цікаве явище, особливо тоді, коли триває праця над книгами „Історія української еміграції в Америці“ та „Актами української державності“; коли ціни на папір зросли майже втричі, а регулярно виходить важливий вісник української політичної думки „Український квар-

Подяка

Від кінця серпня цього року, коли-то моя дружина Марія раптом дуже важко захворіла, ми отримали кілька десятків листів, листочок і телефонічних бажань друзини вишлювати. Окремі ми дістали від українських співмешканців 23-поверхового дому, де живемо, багато доказів прихильності і готовості до добросусідської допомоги. Тепер, коли після 5-ти тижневого лікування у шпиталі і кількітативного дома стан здоров'я дружини вже настільки покращився, що вона знову — з ласки Господньої — відіслала сили, хочемо подякувати всім, які вивили нам своє серце в тому трудному для нас часі. Не маючи можливості зробити це кожному окрема, висловлюю в імені дружини і своєму в першу чергу обом лікарям, які лікували дружини, ВП. д-рові Олександрові Латишевському і д-рові Джозефові Вренієнню, а далі всім рідним, приятелям і знайомим сердечне СПАСИБИ.

Грудень 1976.

ІВАН КЕДРИН

КЛУБ СХІДНО-ЦЕНТРАЛЬНОЇ ЄВРОПИ при МАНГАНТІН КОЛЕДЖІ

РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ Співає Хор „ДУМКА“ в суботу, 18-го грудня 1976 р.

о год. 6-ї вечора
в залі SMITH AUDITORIUM — Manhattan College
• Квитки вступу можна набити в АРЦІ та при дверях.
• За детальними інформаціями про нашу зустріч телефонуйте до Мангантин Коледж (212) 548-1400.
• П-ркування при школі.

ОРДЕН ЛЕНИНА

„Уста безбожних виробляють зло“ — Примовість 15:28
В наших руках маленька книжечка під назвою: Адвентисти, пера кандидата філософських наук, А. В. Белова, 240 сторінок малої вісімки, тираж — 100.000 примірників (вже другий наклад), видавець — Поліздат, Москва.

Цілю книжки з знаменитих адвентистів в очі раднішого читача. Це вже з свого рода відзначення, коли видається так потрібні для підтримки роботи рублі на внутрішній потреби, щоб остергати своїх рабів перед церквою адвентистів. Але, коли автор минається з цілю і лаючи адвентистів також показує, не хотючи, їхні дрібні прикмети, то це наче орден Леніна, коли б адвентистам не було б до цього ордену байдужі.

Чи можна закінчувати по другому, коли автор старастяся втлумачити читачеві, що адвентизм розвивався тільки в атмосфері кризи капіталізму і неспівності застриженого діла (стор. 65), а трохи згодом проговорюється, що адвентизм не нидіє в країні, де знищено капіталізм і „жити стало краще і веселіше“. Белов пише, що адвентисти „Проникли буквально всі закутки планети“ (стор. 66), але і в СРСР він нараховує в 1924 році 11,500 душ, в 1925 — 12,282, в 1926 — 12,687, в 1958 — 21,000, в 1964 — 21,500. Вони не тільки скупчуються традиційно в Україні (тут, на Заході нам дехто пише, що адвентизм не підходить для нашого народу), але тепер вони виявляються там, де „передтим ніхто про них не чув“ (стор. 66). Адвентистів можна знайти на Далекому Сході, в Північному Кавказі, в Казахстані, в Сибірі, в Кіргізії, в Білорусії і в Прибалтиці (стор. 67).

Громадянин Анатолій Горлаєв, що адвентистична віра є дуже егоїстична, бо кожен визнається старастяся досягнути внутрішній новонародження, вести святе життя і відкрити самого себе (стор. 99 і 100). Автор зовсім забув на сторінках 64 і 65 він писав, що в цілому світі в 1970 році адвентисти не тільки користувалися „для проплати“ 3,238 радіо і 450 телевізійними станціями, але також удержували 143 лікарні, 138 клінік і санаторії з 5,279 лікарями, 19-тисячним медичним персоналом і в 1970 році обслужено 4 мільйони людей.

Дальні приміри „еготизму“ адвентистів висичені на сторінках 119 і 117, де закидається адвентистам, що вони вчать про покання, визнання гріхів, навернення, новонародження, спільність з Христом і духове зростання. І знову орден Леніна: „Не можна заперечити, що звичайні члени релігії відносяться до того принципу любови“.

Ніяк не смакує авторів спеціальна діста адвентистів, бо „вона послаблює силу волі“ (стор. 38). Для чого б органам КГБ не корити поживно адвентистів Валентина Морозова, Ірину Сенік, І. Калініна, С. Шабатури і тисячі других людей сильної і впертої волі, тоді буде їм менше клопоту і не треба червоніти перед світом.

Кінчасмо копіюю із загальної сторінки: „Вони оживають другого приходу божого сина“, мріють про Боже царство... моляться до спокійного людського роду. А земне життя, із всіма його радощами, проходить біля них марно“.

Спасибі, громадянин Белов, цей пенан вартіший за тузінь орденів Леніна.

Ми також відячі Борів за те, що в країні, в якій нам не можна видрукувати однієї стрічки про нашу ідею, сама держава нас в цьому врятує.

INFORMATION SERVICE OF UKRAINIAN ADVENTISTS
227 West 46th Street, New York, N.Y. 10036

НОВООБРАНА ЕКЗКУТИВА...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

читав звіт Номінаційної Комісії, яка продовжила свою діяльність на два тижні по Конгресі й яка запропонувала дев'ять організацій, що мали б дати кандидатів, Екзекутива УККА, з яких Екзекутива вибрала три організації, а саме: від Централі Українських Кооперативів Америки інж. Дмитра Григорчука; від Т-ва Українських Інженерів Америки інж. Євгена Івашкова і від Централі Молодечих Організацій пані Славу Рубель та мігра Аскольда Лозинського. Кооптовано також від ЦУКА директора Омелія Плешкевича — Чикаго, Іл., та дир. Романа Раковського з Нью Йорку до Крайової Ради УККА. Всі ті кандидатури Крайова Рада УККА затвердила.

Мгр Іван Базарко звітував також про підготовку від значення 22-го січня у Вашингтоні, Олбані та інших українських громадах.

Пані Уляна Дячук, касир УККА, склала фінансовий звіт з XII Конгресу. Конгрес дав в приходах: рестраційні оплати делегатів — 19,420 дол.; за продані білети на бенкет і ланч та оплати: гостей — 3,028.00 дол. — разом 22,448.00 дол.

Конгресові видатки: готель за бенкет і два ланчі — 18,161.10 дол.; службові кмнати — 257.87 — разом 18,418.97 дол.

Виготовлення „Шевченківських Грамот Волі“ — 1,179.00 дол. Мистецька програма — 650.00 дол. Списки делегатів, теки для них, жетони та інші матеріали — 865.97 дол. Друки для делегатів — 257.00 дол. Друки для статутної Комісії — 250.95 дол.

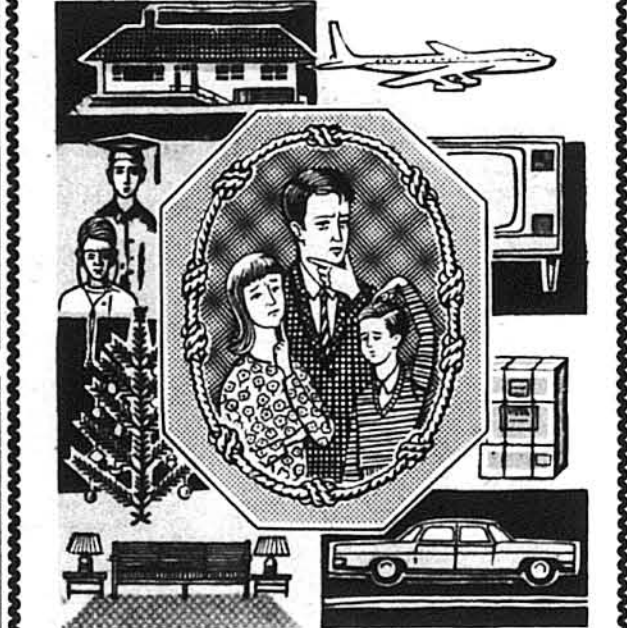
Інформації на радіо, в пресі та інші видатки 585.48 дол. Разом видатки — 28,706.65 дол. Фінансовий надбавок з Конгресу — 258.65 дол.

Пані У. Дячук також пропозувала ппеліментарний бюджет УККА на 1977 р. у висоті 172,500.00 дол., що вкляо час 148,500.00 дол. приходу з Українського Народного Фонду (135,000.00 — від індивідуальних платників, 12,000.00 дол. — членських вклядок від організацій та 1,500.00 дол. з інших приходів); решта 24,000.00 вкляо час 5,000.00 з передплат на „Український Квартальник“ та продажу книжок; 10,000.00 дол. збірка на СКВУ; 5,000.00 дол. — на дім УККА та 4,000.00 з відсотків на бан-

ки. До других справ, які були на порядку дня, належали звіти д-ра Богдана Гнатюка, ред. Ігната Білинського та м-ра Базарка про засідання Секретаріату СКВУ у Вінніпегу, на якому вирішено ряд справ відносно співпраці УККА з СКВУ, про що було спеціальне повідомлення в українській пресі. Поручено також ряд організаційних справ та відзначено важливіш кореспонденцію, між іншим, листів від Представителів Української Національної Ради в Америці відносно святкування річниці 22-го січня.

Д-р Душник далі звітував, що найбільшою працею УККА є „Історія української еміграції в Америці“, над якою він працює понад один рік. Досяг тільки кількох авторів не надіслало своїх обіцяних рукописів; готови до друку є понад 30 довгих статей і таке ж саме число історій українських громад. Понад 15 рукописів є в стадії перекладу або редакції та перепису. Як тільки всі рукописи будуть закінчені тоді законотрактують ся видавця. Книжка мусить вийти друком перед кінцем 1977 року.

До других справ, які були на порядку дня, належали звіти д-ра Богдана Гнатюка, ред. Ігната Білинського та м-ра Базарка про засідання Секретаріату СКВУ у Вінніпегу, на якому вирішено ряд справ відносно співпраці УККА з СКВУ, про що було спеціальне повідомлення в українській пресі. Поручено також ряд організаційних справ та відзначено важливіш кореспонденцію, між іншим, листів від Представителів Української Національної Ради в Америці відносно святкування річниці 22-го січня.



Не турбуйтеся — з вами щастя!
йдіть до цілі певним кроком —
Позитку деще дасть вам
„Самопоміч“ у Нью Йорку.

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
"САМОПОМІЧ" в Нью Йорку
Self Reliance (N.Y.) Federal Credit Union
108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 473-7310

БАТЬКИ! За'явіть замолоту ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбільшій українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб заповісти їм кращу будучність, в нашій громаді у вічному світі нового світового члена!

ПІНА КАРАВАНСЬКА...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

новинки міліції дозвояють Світличній і її тепер уже сирічому сину, що вона не має права на прописку, себто на поселення там, де вона жила до часу її арешту. Чинники міліції м. Києва, столиці України, відкликаються до незгідної з законом мотивації: мовляв, у місці попереднього замешкання Н. Світличної немає такого розміру житлової площі, яка передбачається партійно-державними вимогами для мешканців столиці України. Але ж згаданий вище Постанов і правила прописки дозвояють особам, що були судово карані, на прописку незалежно від розмірів житлової площі.

Звичайно, в канцелярських столах відділень системи Міністерства внутрішніх справ лежать якесь постанови й правила, в яких чорним по білому написано, що тим, кого судили за їхні політичні переконання, не дозволяється жити в культурних центрах країни.

Система такого характеру „допозення“ до законів є прикметою всієюм совєтською правопорядков і відома під назвою підзаконних актів. Підзаконні акти — це, на ділі, напівгласні, або зовсім негласні інструкції, які перекреслюють мініправа совєтських громадян.

Давніше, в одній із заяв, переданих з табору, Надія Світлична вказувала на те, що вона є жертвою своєї віри у Загальну Декларацію Прав Людини, що її ухвалила Генеральна Асамблея ООН. Але, попри те Надія та її син Ярема — це жертви того правопорядку, при якому можна розлучувати матір і сина, засудити її за політичні переконання, правопорядку, в умовах якого не можна боротися за елементарні людські права. Таким чином законодавча система, яка теоретично забезпечує такі права, сама їх перекреслює при допомозі підзаконних актів та незаконних дій.

Панове! Навпевно ніхто з Вас не хотів би, щоб Надія та Ярема стали ще жертвами нашої з Вами байдужості. Допоможіть їм отже нашими спільними зусиллями! Сьогодні треба передусім оборонити їх перед тими, хто відмовляється їм права поселитися там, де вони жили до часу арешту, себто в Києві при вул. Уманській ч. 35, кв. 20. Я запевняю Вас, Панове, що під згаданою адресою місця для замешкання не менше як у таборі, в якому Надія і я жили впродовж останніх чотирьох років.

В інтересі Надії Світличної та її сина Яреми Світличного я готова дати Вам доповідні, які правдиві свідчення, якщо без них Ви не можете допомогти матері, яка ще вчора була в'язнем сумління.

Ратгерс в Ньюарку...

(Продовження зі стор. 1-ої)

танцювальних груп і двох хорів. Танцювальна група „Верховинці“ під мистецьким провідом Олега Гензи виступити зі своїми вже добре відомими українськими танками. Чоловічий хор „Прометей“ з Філадельфії під диригентурою проф. Михайла Дяблоса відіслав низку українських пісень і колекцій. Виступлять теж дві польські групи. Програмою проведитиме пані Оксана Соболта. Фестиваль триватиме від год. 12 полудня до 6 вечора. Вступ вільний.

Треба відмітити, що це унікальна імпреза саме там, що вперше американська академічна установа запрошує і гостить ці дві етнічні групи. Чисельна участь громад може відкрити двері до майбутньої співпраці з університетом. Програма східно-європейських і совєтських студій при Ратгерському Університеті, основником і директором якої є проф. Тарас Гунчак, заслуговує на признання за цей корисний почин.

У програмі фестивалю заплановані виставки народно-го мистецтва. Українську виставку приготували Окружана Рада Союзу Українок Нью Джерзі; головою якої є пані Оля Гнатейко, а пані Оксана Кузьмак очолює комітет, який займається мистецькою виставкою. Український Студентський Клуб при Ратгерському Університеті приготував традиційний український харч для всіх гостей; головою Клубу є Надія Полегенька.

Найбільшою атракцією фестивалю буде виступ двох

В ПЕРШУ НЕВИМОВОМУ СУМНУ І ВОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашого Найдорожчого і Невіджалуваного МУЖА, БАТЬКА, ДІДУСЯ, ВУНКА І КУЗЕНА

СЛ. П. ЯРОСЛАВА БІЛАСА будуть відслужені

Заупокійні Святі Літургії з Панахидами

в наступних церквах:

КОГОВЗ — СВ. АПП. ПЕТРА І ПАВЛА, в ПОНЕДІЛОК, 20-го ГРУДНЯ ц. р. о год. 6-ї веч., в П'ЯТНИЦЮ, 24-го ГРУДНЯ ц. р. о год. 8-ї рано;

БОФАЛО — СВ. ІВ. ХРЕСТИТЕЛЯ, в НЕДІЛЮ, 19-го ГРУДНЯ ц. р. о год. 10-ї рано; ТОРОНТО (Канада) — СВ. О. МИКОЛА в ПОНЕДІЛОК, 20-го ГРУДНЯ ц. р. о год. 8-ї рано;

ФІЛАДЕЛФІЯ — ЦАРЯ ХРИСТА, в ПОНЕДІЛОК, 20-го ГРУДНЯ ц. р. о год. 7-ї рано; ЧІКАГО — СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ в ПОНЕДІЛОК, 20-го ГРУДНЯ ц. р.

Про молитви в наміренні Покійного просить, горем прибиті: ДРУЖИНА, ДІТИ, ВУНКИ СЕСТРИНОК І КУЗЕНІ

З огляду на те, що я не маю змоги особисто чи листово подякувати ще деяким Друзям І Приятелям Покійного Ярослава за пожертви на добродійні цілі і висловлюю спільну, цією дорогою складаю щиро-сердечну подяку: д-рові В. Федоріну, проф. Б. Губці, д-рові В. І. М. Душнику, П-ству: І. І. Горішньому, Я. І. В. Черевкам, Т. І. Р. Британам, Л. І. М. Халупам, С. І. Г. Гутювичам, П-ам: В. Колікові, В. Морозові, М. Михаськовому і М. Курчаківі.

Опечалена — дружина ЗЕНОВІЯ з Родиною

ДЕМОКРАТІЯ І МОСКВА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

мов та має глибокі коріння в старовині. Ця добре розвинута література існує від XII століття, вона активна й оригінальна своїм змістом та висловами. До часів громадянської війни в Іспанії, коли переміг ген. Франко, каталонці видавали свою мовою біля тисячі часописів та журналів. Режим Франко заборонив їх видавати.

Характерне явище: політичний режим Франка щодо басків, і зокрема каталонців, нагадує нам політику Александра II, імператора Росії, який, переводячи реформи для селянства, — ліквідації кріпацтва, — одночасно затверджував закон про заборону української мови — Емський указ, а перед тим було обмежено українську мову указом Валуєвським. З одного боку, Росія вела війну проти Туреччини за звільнення слов'ян на Балканах, а з другого — завойовувала Кавказ та вела інтервенцію в Туркестані.

Гасло „Іспанія“ в згаданому совєтському „Політичному словнику“, призначеному для України, не згадує політичних і національних умов, які існували в Іспанії для басків та каталонців. Мабуть, редактори урядових газет і журналів, що фанатично-їм режим ген. Франка заборонив розвиток національної культури цих двох народів, забули про те, що в Іспанії, крім басків та каталонців, були й інші народи, які мали свою мову та культуру.

Гасло „Іспанія“ в згаданому совєтському „Політичному словнику“, призначеному для України, не згадує політичних і національних умов, які існували в Іспанії для басків та каталонців. Мабуть, редактори урядових газет і журналів, що фанатично-їм режим ген. Франка заборонив розвиток національної культури цих двох народів, забули про те, що в Іспанії, крім басків та каталонців, були й інші народи, які мали свою мову та культуру.

Дізнаємо сумно Вісткою з Родиною, Приятелі І Знайомі, що 8-го грудня 1976 р. в Карл, Н. Дж., несподівано упокійся в Бог, наш Найдорожчий МУЖ, ТАТО, БРАТ І ВУНКО

БЛ. П. ІВАН ВОЙЦЕШКО

нар. 20-го жовтня 1917 р. в селі Дмитровичах, пов. Ярослав, Зах. Україна.

ПАНАХИДА відправиться в неділю, 12-го грудня 1976 р. о 8-ї год. веч. в похоронному заведенні Литви-на.

ПОХОРОН — в понеділок, 13-го грудня 1976 р. о год. 8:30 ранку з того ж похоронного заведення до української католицької церкви св. Ів. Хрестителя в Нью-Йорку, Н. Дж. при Сенфорда Авені, а після на цвинтар св. Андрія в С. Банді Брукс, Н. Дж.

Горем прибиті: дружина — АННА ДОМКА — АННА СЕСТРИ:

АННА ХУДЗІК в Україні
МАРІЯ МАРТИНІ в Україні
ЕВСТАХІЯ в Україні
КАТЯ ГІДЗЕВІЧ з родиною
ЮЛІЯ ДЕМЧУК з дочкою МАРІНКОЮ
брат — ВОЛОДИМИР в Україні
та близька і дальня Родина в Америці, Канаді й Україні

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Всіх, хто бажає взяти участь у похороні, просить зв'язатися з дружиною АННОЮ ДОМКОЮ за адресою: 1234 Main St., New York, N.Y. 10001

Успіх молодого українця

В дні 2-го червня ц. р. у Вест Пойнті, Н. Й., відбулася градація кадетів цієї славної військової Академії в Америці. Серед градуантів було приємно побачити українця — дружинника осередку СУМА ім. ген. хор. Т. Чупринки в Нью Йорку Богдана Твердовського — сина п-ва Марії й Миколи Твердовських. На це небуденне свято прибули родина Богдана, катехит школи св. Юра в Нью Йорку, отець чину Василіан — Христофор, сестри Василіанки: сестра Теодозія і сестра Варвара, голова осередку СУМА Корнель Василіан і дружиною та близькі друзі, які на це свято були запрошені. Всі присутні пережили зворушливу хвилину, коли градуантам вручили дипломи, а в тому числі й нашому Богданові. Не можна забути того моменту, коли білі шалі легли вгору, що надавало спеціального враження й емоцій тим, які спостерігали всю цю церемонію.



Богдан Твердовський

ни і послуху, які вимагала молодечого організму СУМА.

Будучи кадетом, в часі волево-дисциплінарних заходів, владував в 1975 і 1976 роках одностаттєвими мандриками, командантом яких був він сам. Ці татари були влаштовані на вір військової, й одностаттєвими мандриками, командантом яких був він сам. Ці татари були влаштовані на вір військової, й одностаттєвими мандриками, командантом яких був він сам.

Богдан Твердовський народився в Нью Йорку. Він вступив до народної школи св. Юра в Нью Йорку, де виявився найкращим учнем серед хлопців. Відтак вчився в середній школі Рі джес, у якій одержав чотирилітню безплатну навчання.

В тому ж часі батьки Богдана робили заходи, щоб їхній син дістався до військової Академії у Вест Пойнті. Мрія батьків і Богдана здійснилася, коли серед старших воєнних кадетів над рікою Гудзон опинився молодий юнак — Богдан. Не легко було видержати вимоги цієї Академії, бо на шляху до її закінчення не один кадет, не видержавши вимагання і дисципліни — реєнував. Якраз молодий юнак Богдан налякав до витривалості та фізично загартованих хлопців. Він же, будучи малим юнаком СУМА, був учасником літніх вишкільно-спортивних таборів на оселі СУМА в Елленвіллі, Н. Й., і там саме припав до певних таборових вимог і невигод, а разом з тим набрав фізичної заправи, що в пізнішому віці це йому придалося. Будучи старшим юнаком СУМА, був впорядником Юнацтва і вже тоді виявив свої здібності, притягаючи юнаків до дисципліни.

Тепер Богдан є в чинній службі в американській армії в ранзі другого лейтенанта. Він у великій любові до своєї організації СУМА не загався прибути з далекої віддалі і бути учасником 25-го Всеамериканського З'їзду СУМА, який відбувся на оселі СУМА в Елленвіллі, Н. Й.

Українська спільнота, а разом і суміська родина у вільному світі, можуть бути горді, що молодий українець закінчив військову Академію, з якої вийшли славні військові командири американської армії, як: МакАртур, Айзенгавер, Бредлі, Патен та інші.

Батьки Богдана Твердовського є членами 25-го Від. УНСОЮЗУ.

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА,
18-го ГРУДНЯ 1976 р.

НЮАРК, Н. Дж. Річні збори Тов. Чорноморська Січ 14 Вдд. о год. 6-й веч. в приміщенні Чорн. Січ. На порядку денного за минулий рік та вибір нової Управи на 1977. — В. Роговський, предс., М. П. Отрок, секр., З. Терлецький, наср.

НЕДІЛЯ,
19-го ГРУДНЯ 1976 р.

ВОТЕРБІТ, Н. Й. Річні збори Б-на св. о. Миколая 13 Вдд. о год. 2-й по пол. в Укр. Клубі. На порядку денного вибір нової Управи на 1977 рік. Присутні члени прибуті. Після зборів — перекуса. — Управна.

НЮІОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС ТА НІМЕЦЬКІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ

SCHALLER & WEBER

Дім якостей — Різні м'ясні вироби, свіже м'ясо до варення і печення, ковбаски, шинки.

15 **ВЕЛИКИХ** КРАМНИЦЬ 15

NEW YORK — 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) TR 9-3047
RIDGEWOOD — 58-54 Myrtle Avenue VA 4-7068
ASTORIA — 28-28 Steinyway Street AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I. — 981 Hempstead Trk. 437-7677
FLUSHING — 41-06 Main Street HI 5-2552
JACKSON HEIGHTS — 82-10 37th Avenue DE 5-1154
FLORAL PARK, L.I. — 259 — 17 Hillside Avenue 348-6116
EAST NORTHPORT, L.I. — 250-A Lark Field Rd. (516) 757-0801
WHITE PLAINS, N.Y. — The Cheese Pitt, 200 Hamilton Avenue (914) 949-0226
NANUET, N.Y. — Nanuet Mall Shopping Cent., Route 59 (914) 623-4265
SADDLEBROOK, N.J. — Saddlebrook Mall (201) 843-0029
BRISTOL, Conn. — Bristol Gourmet Shop, Route 202, Junct. 229 (203) 589-0300
DANBURY, Conn. — Danbury Gourmet, 296 Main Street (203) 744-6857
NORWOOD, Mass. — Meat and Wursthaus, 101 Central Street (617) 769-2895
WAYNE, N.J. — 1234 Willowbrook Mall (201) 785-0542

ВЕЧІР ПОЕЗІЙ І ПІСЕНЬ

Ірвінгтон, Н. Дж. — Заходи Асоціації Дітяч Української Культури — Відділу Північного Нью Джерсі тут у неділю, 12-го грудня ц. р. о год. 5-й по полудні в Українському Народному Домі — 140 Проспект евеню, відбу-

деться вечір поезії і пісень, в якому візьмуть участь: Володимир Біляв, Микола Щербак, Андрій Чирковський і від новелістичного квартету „Карава-на“ під керівництвом Михайла Шкварки, при аккомпаньяменті Христі Захалюк.

ПРОШУ ВІДТЯТИ ЦЕ ЗАМОВЛЕННЯ КНИЖКИ:

С. ЛЮДКЕВИЧ:

ДОСЛІДЖЕННЯ, СТАТТІ, РЕЦЕНЗІЇ

(515 сторін, добрий папір, тверда оправа)

Ціна 10.00 дол., порто і опакування 0.85 центів.

та після цього з чеком на \$10.85.

(з Канади просимо про поштові перекази)

на адресу:

UKRAINIAN MUSIC FOUNDATION

c/o Dr. B. Karanowycz

174 Stuyvesant Avenue

NEWARK, N.J. 07106 U.S.A.

(Цю адресу можна відтати і наліпшити на конверту)

ЦІННИЙ ДАРУНОК

передплата

„СВОБОДИ“

для Ваших

Рідних, Приятелів

чи Знайомих!

Річна передплата 30.00 доларів

Замовлення, залучуючи чек або

моні ордер слати —

„Svoboda“

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 70302

НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК

на СВ. МИКОЛАЯ

і під ЯЛИНКУ

Студійна (Колежджова)

Грамота УНСОЮЗУ

ЯКА ЗАПЕВНИТЬ ВАШИМ ДІТЯМ

ВНУКАМ

ВИСОКІ СТУДІ, ЯКІ ВІДКРИЮТЬ ІМ

ДВЕРІ ДО ПІСЛИВІСНОГО

І УСПІШНОГО ЖИТТЯ.

То інформації в справі коледжового забезпе-

чення просимо звертатися до місцевих секре-

тарів УНСОЮЗУ, або до Головної Канцелярії

на адресу:

Ukrainian National

Association, Inc.

P.O. Box 76 — 30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

КВІТИ НА ВСІ НАГОДИ!



Українська

Квітання

„FERNO“

FLORISTS

Квіти — Корсажі —

Прикраси мотил —

Весільні квіти —

Похоронні квіти —

Похоронні віталь.

Солодша обслуга, шкоро доставля.

Власники: Джим Мельничук — Вік Романішин.

890 Springfield Ave., Irvington, N.J. Tel.: 371-4197

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ГЛІБКА ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найліпше люблять господарі цієї родини.

Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.

KARL EHMER

PORK STORES

Головна крамниця:

43-55 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.

Філія крамниці в Нью Йорку і поза містом.

KEY PHARMACY, INC.

1307-A Market Street • Philadelphia, Pa.

Tel. No.: 561-5244

• Це назва Аптеки, напроти Ванамейкера, яку варто

Вам запам'ятати при найближчій нагоді коли потріб-

но Вам виповниться рецепти Вашого лікаря. Ліки тільки

оригінальні та безконфліктні ціни роблять нас під

кожним оглядом найбільш бажаною аптекою міста

Філадельфії, Па.

• Кожна рецепта є експертно виконана в тягу 10 до 15

хвилин, без зайвого довгого чекання.

• Окрім цього ми також, на бажання, вислаємо Ваші

рецепти поштою до всіх частин ЗСА, в тому случаю

якщо чеком після отримання Вашої посилки.

• Всі закордонні рецепти виконуємо швидко і точно че-

рез наш європейський відділ, висилаючи рецепти до

всіх країн за винятком СССР.

Міс Модест Артиліс

ДИПЛОМОВАНІ АПТЕКАР

ПРИЙМАЄТЬСЯ

ОГОЛОШЕННЯ

СВЯТОЧНИХ

ПОБАЖАНЬ

У „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ повідомляє,

що йдучи назустріч загальним побажанням,

вона й в цьому році призначить окремі шпаль-

ти збільшеного Різдвяного числа на оголо-

шення традиційних святочних привітів і по-

бажань.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

1 шпальт через 1 шпальт ... \$ 4.00

1 шпальт через 2 шпальти ... 6.00

2 шпальт через 2 шпальти ... 10.00

3 шпальт через 2 шпальти ... 15.00

4 шпальт через 2 шпальти ... 20.00

5 шпальт через 2 шпальти ... 25.00

6 шпальт через 2 шпальти ... 30.00

та в інших розмірах.

Треба сподіватися, що загальне нашої Гро-

мадства використас цю нагоду, щоб пере-

дати свої традиційні побажання та дати про

себе знати своїм рідним, приятелям та знайо-

ми навіть в найдалішніх закутках світу, ку-

ди наврод чи звичайна рідна занесла б таку

вістку. Великий тираж „СВОБОДИ“ та відпо-

відний зміст збільшеного святочного числа,

надають таким побажанням окремої вартості

і значення.

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ

за новим стилем до 15-го ГРУДНЯ 1976 року

за старим стилем до 30-го ГРУДНЯ 1976 року

При заповненні, ПРОШУ ЗАНАЧУВА-

ТИ НА КОТРІ СВЯТА. Оголошення будуть

поміщені в порядку їхнього приходу, в пер-

шому числі ті, що скоріше надішлють свої

замовлення.

Зголошення святочних побаж., ПА-

ЗОМ З ГРОШЕВЮ ОПЛАТЮ, залежно

від величини оголошень, надіслати до:

„Svoboda“

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ

ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

ПОКОРИСТУЄТЬСЯ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ВСІМ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vnesheposyltorg)

EXECUTIVE OFFICE

1776 BROADWAY NEW YORK, N.Y. 10019 Tel.: 581-6590 і 581-7729

Вислани тільки через наші відділи посилок доставляється

на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка поси-

лок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших

крамницях і відберице НЕ ПЛАТИТИ НИЧОГО. При кон-

торах фірми є склади з різноманітними товарами, хар-

човими продуктами, шкірами на обуту і т. п. по дуже низь-

ких цінах.

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

та додатковими інформаціями, звертайтеся до головного бюро

або до одного з наших відділів.

Відділи відкриті щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора

По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ

BROOKLYN, N.Y. 11218 — 485 McDonald Avenue — 633-0090

NEW YORK, N.Y. 10003 — 78 Second Avenue — OR 4-1540

PHILADELPHIA, Pa. — 324 East 9th Street — (212) 475-7430

PHILADELPHIA, Pa. — 41 Whitehead Avenue — CL 7-6320

PHILADELPHIA, Pa. — 631 West Girard Avenue — PO 9-4507

PHILADELPHIA, Pa. — 128 Tilghman Street — HE 5-1654

LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave. — DU 5-6550

CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue — HU 6-2818

CHICAGO, Ill. 60629 — 2608 West 69th Street — (312) WA 5-2787

CHICAGO, Ill. 60609 — 1855 W. 47th St. — FR 6-6755

BALTIMORE, Md. 21231 — 1828 Fleet Street — DI 2-4240

DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue — 865-6780

HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue — 246-2348

RAHWAY, N.J. — 47 E. Milton Avenue — 381-8800

SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street — 475-9746

CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue — PR 1-0696

HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue — 865-6740

CHICAGO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue — TX 5-0700

WOODHAVEN, Queens, N.Y. — 80-14 Jamaica Avenue — 296-5250

PHOENIX, Ariz. 85027 — 22047 N. Black Canyon Hwy — (602) 442-8770

SILVER SPRING, Md. — 1002 Kennebec Avenue — (301) 589-4464

MIAMI BEACH, Fla. 33139 — 1201 — 17 Street — (305) 673-8220

LAKEWOOD, N.Y. 08701 — 234 Second Street — 363-0494

HERKIMER, N.Y. — McKennan Rd. — (315) 886-8959

TYPEWRITERS

Ukrainian, English and

other languages. New &

rebuilt, sold & bought,

repaired and rented.

All Office machines,

equipment & furniture.

ALL LANGUAGE CO.

119 W. 23rd Street

(6th & 7th Ave.)